

# ISLAM HOY

PUBLICACIÓN BIMESTRAL DE LA COMUNIDAD ISLÁMICA EN ESPAÑA · [www.islamhoy.com](http://www.islamhoy.com) · EJEMPLAR GRATUITO · SEPTIEMBRE / OCTUBRE / 2011 · Nº 16 AÑO III

## La usura es la enfermedad; el comercio, la salud



Entrevista para ISLAM HOY TV

► 8 y 9

**KELANTAN:** *Zakat* en dinar y dirham  
El 25 de agosto, en el sultanato malayo de Kelantan fuimos testigos del hecho histórico del pago del *Zakat* en dinares y dirhams y su posterior reparto. ► 2

**La unión es nuestra fuerza**  
La Fundación EMU (European Muslim Union) pretende ser la voz de los musulmanes en Europa ► 11

**Hafiz**  
Muhammad Shamsu-d-Din es considerado uno de los grandes poetas de la humanidad ► 15

**El efecto '11 de septiembre'**  
En estas fechas se cumplen diez años de los fatídicos atentados de las torres gemelas en Nueva York. Wilfredo fue testigo de este hecho y de las consiguientes consecuencias sobre la comunidad musulmana ► 16

### Marruecos: un Emir, un pueblo, un *Din*

El Norte de África ha sido siempre una referencia para todos los musulmanes del mundo, siendo Marruecos su punta de lanza. La puerta por la cual Islam entró en Occidente se debate ahora entre los acontecimientos que asolan sus países vecinos y toda una serie de reformas institucionales de gran envergadura.

El proyecto de una nueva constitución para el país alauita, el reparto de poder entre los diferentes órganos administrativos y, en definitiva, la posición de su Majestad el Rey en este nuevo panorama político hace que prestemos mucha atención al devenir social de nuestro vecino país en los próximos años. ► 7





## REDACCIÓN

## Durus Al Hasaniyya 2011



**D**urante el pasado mes de Ramadan y con motivo de las *Durus Hassaniyya*, el Emir de la Comunidad Islámica en España, Malik A. Ruiz, y el Director de la Mezquita Mayor de Granada, Ahmed Bermejo, fueron invitados por el Ministerio del Awqaf y Asuntos Islámicos de Marruecos.

En el primero de los encuentros, ambos tuvieron el honor de saludar a Su Majestad el Rey Muhammad VI, al que Allah conceda larga vida. Malik A. Ruiz le hizo entrega de un dinar

de oro y un dirham de plata. Ahmed Bermejo, por su parte, le hizo entrega de un presente de la Mezquita, le agradeció el apoyo prestado por su padre en las primeras fases de la construcción de la misma y le invitó a visitar la Mezquita cuando tuviera oportunidad.

Durante este viaje se reunieron también con el director general del Awqaf, y hablaron de la posibilidad de colaborar en próximos eventos futuros que tengan como vínculo común Marruecos y Al-Ándalus.

## La escuela que viene es la escuela del Corán

Comunicado de prensa de la Fundación Educativa Al-Ándalus con motivo del comienzo del curso escolar 2011-12



**S**irva la presente declaración como recordatorio a la comunidad musulmana en España y Europa de la gran responsabilidad que tiene en relación a la educación de sus nuevas generaciones. Necesitamos establecer centros de enseñanza propios que, sobre la base del Din del Islam, establezcan firmes promcimientos educativos que se afiancen en la sociedad y la dinamicen.

Tenemos que proporcionar una educación que supere el sistema estatal, que sólo puede ofrecer un modelo depreciado de ser humano, muy lejos de los elevados parámetros de nuestro noble Din. No es, por tanto, una cuestión de *lucha por el derecho* a tener clases de "religión islámica" en las escuelas públicas, sino del esfuerzo por imbuir en nuestros hijos el modo de vida islámico, la *millah*. Cada casa y cada comunidad local constituyen la arena donde restaurar las relaciones familiares y sociales, con la práctica generalizada del *adab* en el comportamiento y la justicia en las transacciones humanas.

La Escuela del Sheij está en marcha. Nuestro anhelo estriba en ofrecer a la sociedad musulmana un centro educativo que permita a nuestros jóvenes emerger con toda la fuerza de su energía y alegría intactas; proporcionando el entorno adecuado que propicie la eclosión de los dones de cada niño; cuidando el lenguaje, la herramienta humana por excelencia; restableciendo la obediencia y el agradecimiento y todas las buenas cualidades de la nobleza; recuperando el orgullo legítimo de ser musulmán, que no significa vanagloria y soberbia, sino la conciencia, el reconocimiento del favor inmenso que viene de Allah. El Corán es la fuente de la escuela, que bebe en su *Tawhid*, porque el Libro Generoso contiene el germen de todo lo que es educación.

[www.fundacionalandalus.org](http://www.fundacionalandalus.org)

## KELANTAN: Pago del Zakat en dinar y dirham



**E**l día 25 del pasado mes de agosto se celebró en el sultanato Malayo de Kelantan la recolección del Zakat en monedas de oro y plata y el consiguiente reparto a los necesitados allí presentes.

Al evento asistieron como personalidades más destacadas el Primer Ministro de Kelantan y una representación del parlamento compuesta por dos senadoras. El Primer Ministro tuvo palabras de

agradecimiento a todos los organizadores de este acto y reiteró su compromiso y el del sultanato al que representa con el desarrollo del dinar de oro y el dirham de plata. Por su parte, la Senadora del partido islámico se expresó en términos muy emotivos y de gran firmeza en el establecimiento de una moneda justa, equitativa, e hizo hincapié en el desarrollo práctico de este proyecto, obviando así las dificultades que grandes

eruditos de nuestra *Umma* nos han planteado durante décadas en la lucha contra la usura.

Así mismo, el Presidente de la Comunidad Islámica en España asistió como invitado del Gobierno de Kelantan en lo que supone un claro apoyo al proyecto y una primera toma de contacto en el deseo y la convicción de establecer modelos económicos similares para España y, en general, para Europa y Occidente.

Kelantan Golden Trade fue la empresa estatal encargada de la organización de este acto, que en su primer año de vida ha establecido una red de comercios que aceptan el pago en dinares y dirhams y ha convertido en una realidad lo que para muchos era un sueño: musulmanes comprando y vendiendo usando las monedas de oro y plata. Su director general, Sidi Umar Vadillo, se dirigió a los asistentes enfatizando

la relevancia histórica de este momento en cuanto supone poner las bases del restablecimiento del pilar del Zakat.

Sin duda, en la mente y en el corazón de todos los allí presentes, percibimos el punto de inflexión que supone para la comunidad musulmana tomar el pago del Zakat en oro y plata. Este es un camino apasionante y es un camino de éxito porque significa obedecer el mandato de Allah.



# Ramadán, ayuno saludable

**Rahima Valverde**  
Granada

El ayuno del mes de Ramadán es practicado cada año por millones de musulmanes en todo el mundo ya que es un pilar obligatorio del Islam. Este pilar aporta un gran beneficio terapéutico tanto a nivel de limpieza física interior como de descon-taminación mental y claridad espiritual.

El ayuno ha sido desde siempre un conocimiento natural e instintivo practicado por los seres humanos y los animales, que cuando se sienten enfermos dejan de comer guiados por el instinto somático o inteligencia interna del organismo, canalizando la energía hacia la auto-curación, desapareciendo las ganas de comer. La curación es un proceso biológico y el ayuno posibilita que el cuerpo ponga en marcha el proceso de limpieza y regeneración.

Desde la prehistoria, el ayuno también ha sido una práctica habitual por razones espirituales o religiosas, y muchos de los grandes místicos de la humanidad eran partidarios y conocedores de los grandes beneficios del

ayuno a nivel de la consciencia. En la actualidad, mucha gente que practica métodos alternati-vos para mejorar su estado personal usa el ayuno como método de depuración de su organismo o bien para alcanzar estados de percepción mental y espiritual más elevados.

Durante todo el mes lunar de Ramadán, el ayunante deberá abstenerse de comer, beber, fumar y mantener relaciones sexuales desde el despuntar del alba hasta la puesta de sol.

La eficiencia y el rendimiento de nuestro organismo dependen de los ritmos biológicos que están determinados y en sincronía con los llamados ritmos circadianos de la naturaleza. Los ritmos circadianos están íntimamente vinculados con el movimiento de la Tierra sobre su eje y alrededor del Sol, recibiendo también

la influencia del movimiento de la Luna y de otros planetas. Cada ritmo controla el tiempo de una zona del organismo y éste a la vez está estrechamente ligado a las horas de luz y de oscuridad.

La llegada de la luz del día provoca la descarga de potentes hormonas que regulan algunas de las funciones más importantes del metabolismo. Los niveles máximos de azúcar en la sangre aparecen al amanecer y van disminuyendo a medida que avanza el día, y es precisamente en las primeras horas del ayuno cuando el cuerpo consume el azúcar que fluye en la sangre. El proceso digestivo también se controla mediante los ritmos circadianos llegando la secreción de bilis y de otros jugos gástricos a su nivel máximo al mediodía, alcanzando el punto mínimo durante la noche.

La vida es el resultado del doble proceso de nutrición y eliminación, por tanto, simplificando el primero se activará el segundo. Durante el ayuno el cuerpo no deja de alimentarse, sino que se alimenta de las propias reservas de nutrientes almacenadas incluso desde hace años en nuestro cuerpo. Es el exceso de materias tóxicas lo que produce debilidad al organismo; su eliminación incrementará la capacidad digestiva y permitirá la fácil asimilación de los futuros nutrientes, rejuveneciendo las células, tejidos y órganos del cuerpo, permitiendo la conservación, recanalización y activación de la energía vital.

El ayuno es un tiempo de eliminación, de limpieza de las sustancias de desecho y residuos tóxicos acumulados. Remueve del cuerpo lo inservible o perjudicial y dirige todas las fuerzas

del organismo al proceso de eliminación, produciendo una lisis o destrucción de los tejidos malsanos, cuidando los órganos más vitales. El descanso alimenticio favorece la recuperación del aparato digestivo, tanto en su conducto como en las glándulas adyacentes: el hígado, el páncreas y el bazo.

Pero la limpieza del interior de nuestro cuerpo no sólo se produce a nivel físico, sino que con el ayuno la percepción del mundo se agudiza, despierta la sensibilidad y los sentidos, con una mejoría de la capacidad de ver, escuchar, oler y gustar.

Algo similar ocurre con nuestro estado mental, los pensamientos se ralentizan, se expande la consciencia, desapareciendo la falsa no existencia para ser reemplazada por la verdadera existencia.

La falta de salud y el desequilibrio emocional o espiritual aparecen cuando el alma entra en conflicto con el *nafs*. Pero Allah nos creó con poderosas herramientas: mente, inspiración, razón, inteligencia e intuición, ya **“Que en verdad creamos al hombre en la mejor armonía”** (Corán 95, 4) **“Y te preguntarán acerca de tu alma, di: El espíritu procede del mandato de mi Señor...”** (17, 85).



## El mes del ayuno en la Mezquita Mayor de Granada

**Muhammad Rafiq**  
**Pallarés**  
Barcelona

Con la llegada del mes de Ramadán, la Mezquita Mayor de Granada se llena de una intensa actividad, asumiendo su función como eje de la creciente comunidad de musulmanes de distintos orígenes que pueblan esta histórica ciudad.

Después de la declaración del inicio del ayuno del mes de Ramadán por parte del Emir de la comunidad, una vez comprobada la veracidad de quienes declaran haber visto la luna que marca su inicio, se establece la oración del *Taraiuh*, que, comenzando desde el principio del Corán, se recitará en su totalidad a lo largo de este mes. En estas noches la mezquita se llena de vida con la recitación del Libro de Allah y con la presencia de un nutrido grupo de musulmanes, alrededor de unos ciento cincuenta, que intensifican su *ibada* deseosos de obtener el gran beneficio que ello conlleva.

Al alba, después de la oración de *Subh*, la palabra de



Allah surge junto con la luz de la aurora rompiendo el silencio de la noche, esta vez producto de las voces de los creyentes que recitan el *hizb* (sesentava parte del Corán) después de la oración.

Por la tarde, después de la oración de *Asr*, se vuelve a recitar el *hizb* en grupo. Práctica tradicional, especialmente en el norte de África, que tiene un gran beneficio; para los que lo han memorizado se lo refresca; los que no, lo aprenden y obtienen el beneficio de su lectura; y aquellos que no lo saben leer se benefician al escuchar la

palabra de Allah.

Ya más tarde, el tiempo anterior a la rotura del ayuno se llena de transmisión de conocimiento con las clases de Shaij Muhammad Al Kassbi. Lecciones magistrales acerca de diferentes aspectos del Din. Los temas tratados han sido: *Fiqh*, carácter y comportamiento, vida del Profeta (paz sobre él), vidas de sus Compañeros e historias del Corán, como la de Luqman, los durmientes de la cueva o la de Musa con el Jidr. La asistencia a estas clases ha ido creciendo con el tiempo por el gran interés que suscita el

derroche de sabiduría que Shaij Muhammad vierte en todas ellas.

Al anunciar el *muadhin* la hora de la rotura del ayuno con la llamada a la oración, los presentes se reparten en las diferentes mesas donde, después de pedirle a Allah, *Aza ua Yalla*, que no tenga en cuenta nuestros errores, se rompe el ayuno con unos sencillos dátiles y un poco de agua o leche; luego se reza la oración de *Magrib* y acto seguido cada día ha habido *harirah* (una sopa muy completa) para quien quisiera, servida en las

dependencias del centro islámico, tanto para hombres como para mujeres.

Toda esta actividad va acumulando un poso que alcanza su plenitud con la celebración de la *Lailatu l Qadr*, la noche veintisiete del mes, que se pasa en oración en grupo en la mezquita buscando el beneficio especial que Allah, El Generoso, ha depositado en ella. Pues dice *Aza ua Yalla*: **“Lailatu l Qadr es mejor que mil meses”**. Es decir, los actos realizados en ella son mejores que los realizados en mil meses. Antes de la aurora, tomamos el *suhur* todos juntos, compartiendo lo que cada uno pudo aportar. Un *suhur* muy copioso donde ha quedado patente la generosidad característica de los musulmanes, especialmente en este mes.

El ayuno de Ramadán de este año se ha sellado con la oración del *Eid*, realizada al aire libre en un hermoso espacio cercano al aire libre, donde una vez más ha brillado el conocimiento de Shaij Muhammad, plasmado en el *jutba*, que ha aprovechado la ocasión para impartir instrucciones esenciales a los asistentes para la mejor de las relaciones sociales.



## EDITORIAL

La época que vive nuestra sociedad es tremendamente curiosa. En muchas ocasiones se le llama “la época de la información”, y en ella los medios de comunicación, especialmente los digitales, se han convertido en las grandes fuentes de “conocimiento”. Cualquier noticia, evento o documento es traducido a otro idioma y enviado a otra parte del mundo en cuestión de minutos.

Esta situación no es ajena al mundo islámico y así nos encontramos con importantes eruditos y estudiosos de los libros con un completo dominio del Fiq, la Sirat, el *Hadiz* y el Corán, en multitud de idiomas. No quiero ser yo quien critique todo este despliegue de medios intelectuales, muy al contrario, me parece que avanzar en la búsqueda de estas valiosas herramientas es recomendable y muy loable.

Pero entiendo que ser conocedor de este tipo de ciencias y nada más equivale al cocinero cuya cocina está dotada de un gran despliegue de utensilios y él mismo se ha formado con multitud de cursos y estudios al más alto nivel pero que no cocina ningún plato.

En definitiva, como me decía hace unos días un hombre de conocimiento, necesitamos amal, necesitamos acción. Cada clase, discurso o jutba no sirve de nada si no se aplica de forma práctica y se constituye en herramienta de la acción, y esto es una responsabilidad individual de cada uno de nosotros.

Desde ISLAM HOY quiero hacer un llamamiento a la acción, acción sincera por Allah, entendiéndolo que cometeremos todo tipo de errores y que pasaremos dificultades, pero donde el éxito está garantizado por Allah.

Pido a Allah que nos dé una intención correcta y que nos guíe por la senda del conocimiento útil. *Amín*.

El Director  
Malik A. Ruiz

## Cartas al Director

Las cartas al Director deben ir firmadas y, el remitente, debe indicar nombre, DNI y una dirección electrónica o postal de contacto. La redacción de ISLAM HOY se reserva el derecho de publicación. Las cartas no han de superar las trescientas palabras.

*“El Zakat y la oración son mutuamente dependientes. Del mismo modo que la oración no es posible sin un imán que la dirija, el Zakat tampoco lo es sin un líder político que regule su recaudación y posterior distribución.”*

Shaij Abdelhaqq Bewley



## GLOSARIO

- ‘Alim. pl.:** *‘Ulamá:* Un erudito, especialmente de las ciencias del Islam.
- ‘Amal:** Acción, en concreto la ‘Práctica de la gente de Medina’.
- Bida’:** Innovación, algo introducido en el Islam después del período formativo.
- Dhikr:** Recuerdo y, en consecuencia, invocación de Allah.
- Faqir. pl.:** *Fuqará.* Lit.: Pobre. El que sabe que está necesitado y dependiente de Allah, el Rico y Autosuficiente.
- Fitra:** La naturaleza innata del hombre, la particularidad con la que ha sido creado, su carácter genuino, gracias al cual reconoce a su Señor.
- Hadiz:** Transmisión de las palabras del Profeta, a quien Allah bendiga y conceda paz.
- Hafiz:** El que ha memorizado la totalidad del Corán.
- Hayy:** La Peregrinación anual a La Meca, que es uno de los cinco pilares del Islam.
- Halal:** Lo permitido por la *Shariah*.
- Haram:** Lo prohibido por la *Shariah*.
- Makruh:** Reproable pero no ilícito en la *Shariah*.
- Millah:** Término que abarca la idea que se tiene de la vida, del mundo y de la felicidad, lo cual es el factor determinante en el modo de vivir y actuar. (En el Corán en ocasiones se usa como religión)
- Mumin. pl.:** *Muminún.* Fem.: *Muminat.* Creyente, el que tiene *Imán*.
- Mushrik:** El que comete *shirk*, el que asocia algo con Allah.
- Nafs:** El “yo”. Se refiere generalmente al “yo” más bajo, el que se inclina hacia el mal o el que hace reproches continuos.
- Rasul:** Un Mensajero, un Profeta a quien se le ha dado un Libro revelado por Allah. Todo Mensajero es un Profeta pero no todo Profeta es un Mensajero.
- Sahaba:** Los Compañeros del Profeta Muhammad, a quien Allah bendiga y conceda paz.
- Salih. pl.:** *Salihún:* La persona recta con un cierto desarrollo espiritual. Alguien que está en el sitio correcto, en el momento correcto y haciendo lo correcto.
- Shariah:** La forma social y legal de una gente basada en la revelación de su Profeta, que Allah bendiga y le conceda paz.
- Sheij. pl.:** *Shu’uj.* Título de respeto en virtud de la edad o condición social. En el sufismo, el maestro espiritual que te guía desde el conocimiento de tu “yo” al conocimiento de tu Señor.
- Sira:** Obras escritas sobre la vida del Profeta, a quien Allah bendiga y conceda paz.
- Tafsir:** Comentario y explicación del Corán.
- Ummah:** El grupo de Musulmanes como comunidad integrada y determinada.
- Yama’at:** El grupo principal en la comunidad musulmana.
- Yawm al-qiyama:** El Día del Levantamiento, el Día de la Rendición de Cuentas, el Día del Juicio Final.
- zakat:** Impuesto sobre la riqueza, uno de los cinco pilares fundamentales del Islam.
- Zuhud:** Renunciar a lo que no es necesario y conformarse con poco.

**Si quiere contribuir a la publicación de ISLAM HOY, escribanos a [donaciones@islamhoy.com](mailto:donaciones@islamhoy.com)**

# ISLAM HOY

Director:	Malik Ruiz
Equipo de redacción:	Muhammad Mujtar Medinilla Sidi Karim Viudes Abdel-Wáhid Barrios
Diseño y maquetación:	Salman Pinart
Edición gráfica:	GARNATA MEDIA



Visítanos en facebook

[www.islamhoy.com](http://www.islamhoy.com) / [info@islamhoy.com](mailto:info@islamhoy.com)  
[cartas@islamhoy.com](mailto:cartas@islamhoy.com) / [redaccion@islamhoy.com](mailto:redaccion@islamhoy.com)  
[publicidad@islamhoy.com](mailto:publicidad@islamhoy.com) / [distribucion@islamhoy.com](mailto:distribucion@islamhoy.com)



الجماعة الإسلامية بإسبانيا

Comunidad Islámica en España  
 Apartado de Correos: 674.  
 18080 Granada. España.  
[info@cislamica.org](mailto:info@cislamica.org)  
[www.cislamica.org](http://www.cislamica.org)

Depósito Legal: GR 1051-2009.

 ISLAM HOY

El Editor de ISLAM HOY expresa que podrá reproducirse, distribuirse o comunicarse públicamente la presente publicación, de forma global o parcial, mediante cualquier medio, sistema o procedimiento, siendo, el que posee el ejemplar, titular de los derechos para todas aquellas actuaciones que sirvan para la difusión de su contenido, en cualquier soporte o por cualquier medio, todo ello conforme a la ley de propiedad que establece la *Shariah* islámica.



# Crónica del VIII Encuentro Islam en Europa

**Abdessalam Gutiérrez**  
Granada

Como ya se ha hecho tradicional en los últimos ocho años, en la segunda semana de julio (del jueves 7 al domingo, día 10), hemos vuelto a celebrar el VIII Encuentro Islam en Europa con motivo de la fiesta de la Mezquita de Granada, en esta ocasión bajo el título genérico de: "ISLAM: UN DIN, UNA UMMAH"

Esta celebración, a la que ya nos hemos acostumbrado y que para algunos puede parecer sin mayor importancia, para muchos de los musulmanes de Granada, que estamos viviendo en esta ciudad desde hace treinta años o más, no deja de ser la conmemoración de un hecho de gran importancia histórica, como fue la construcción de una mezquita por musulmanes españoles por primera vez quinientos años después de la prácticamente desaparición del Islam en esta tierra.

Como todos los años, esta conmemoración ha estado llena de eventos de distinta naturaleza. Como siempre, han sido muy destacables las conferencias que se han pronunciado y que han tenido lugar, como es habitual, en el salón de actos del Centro Cultural de la Mezquita, y en las que se han abordado temas tan fundamentales en nuestros días como son: la autoridad (*amr*) y el liderazgo, a cargo de Hayy Abdul Ghany Melara; la

restauración del *Zakat*, por Hayy Muhammad del Pozo; la acción social para la dinamización de una comunidad musulmana, por Hayya Sulaija Lund, y cómo poner en práctica el restablecimiento de la moneda halal, el dinar y el dirham, presentado por Sidi Umar Pacha, y que se pueden ver íntegramente en la nueva página web de [www.islamhoy.com](http://www.islamhoy.com), a lo cual invito a todo aquel

asistencia de vecinos y conocidos, que acuden cada año a celebrar con los musulmanes de Granada esta fiesta (amenizada por la conmovedora música andalusí del grupo marroquí Nur al Huda), y que viene a certificar la consolidación y confirmación de la presencia del *Din* de Islam otra vez en esta tierra; siendo la prueba evidente de que con respeto mutuo es posible la convivencia en estos

Facultad de Odontología de la Universidad de Granada, que amablemente nos fue cedida para dicha celebración en la noche del sábado, con una gran asistencia de musulmanes provenientes de toda España y de otros países, como Inglaterra, Alemania, Italia, Sudáfrica y, por supuesto, de Marruecos, Argelia y otras naciones musulmanas. Especial mención merece el discurso de Sheij

importante, es que nos sirve para fortalecer los lazos de hermandad que nos unen, gracias al *Din* de Islam, y también comprobar cómo aquella andadura y tarea que emprendimos cuando nos convertimos al Islam, algunos hace ahora más de treinta años, ha ido fraguando y fructificando, y hoy podemos contemplar familias, con abuelos, hijos y nietos, firmemente enraizadas en el *Din al Haqq*, que otra vez ha vuelto a esta tierra.

La fiesta de la mezquita, por tanto, tiene grandes beneficios para todo el que acude: para el que lo busca, hay conocimiento, tanto en las conferencias como en las conversaciones privadas que se originan entre los hermanos que se encuentran cada año; hay *baraka* e incremento espiritual en los salats en la mezquita, en cada ocasión que recordamos a Allah, *subhana wa ta'ala*, y en la noche de *Dikr*; hay disfrute en las reuniones familiares y entre viejos amigos, y otros nuevos, que se reencuentran, y hay confirmación interior de que nos hallamos en un "camino recto", *insha-Allah*, lo que nos lleva a renovar las energías y las ganas de continuar en esta vida de Dunia pero buscando la otra vida a través de nuestra acción correcta y nuestro esfuerzo en el camino de Allah. La acción y el esfuerzo necesarios, tanto interna como externamente, que conlleva la responsabilidad de este gran regalo del Islam, como nos recordó en la clausura de este encuentro Sheij Abdul Haqq Webley ([www.islamhoy.com](http://www.islamhoy.com)).



que no pudo asistir, pues como siempre, no tienen desperdicio y contienen enseñanza e instrucción y buenos consejos.

También fue muy agradable la fiesta del viernes en los jardines con la acostumbrada

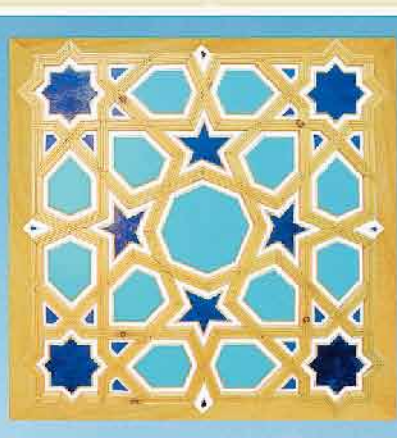
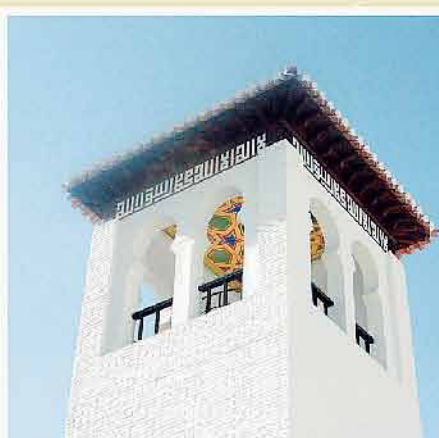
tiempos, como ya lo fue en el pasado.

Asimismo, fue un acontecimiento extraordinario la celebración de la noche de *Dikr*, esta vez celebrada en el singular marco que compone la sala morisca de la

Muhammad al Kassbi sobre el Recuerdo de Allah ([www.islamhoy.com](http://www.islamhoy.com)).

Pero para muchos de nosotros, tanto jóvenes como adultos, lo que viene sucediendo en estos encuentros anuales, y quizá sea lo más

## EBANISTERIA ALARIFE





# El Amr en el Islam

**Abdel Ghani Melara**  
Granada

Dice Allah en el Corán: **“¡Vosotros que creéis, obedeced a Allah, obedeced al Mensajero y a los dotados de autoridad de entre vosotros; y si disputáis acerca de algo, remitidlo a Allah y al Mensajero, si creéis en Allah y en el Último Día. Eso es mejor y la más excelente interpretación (que la que podáis hacer vosotros basada en vuestra opinión)”** (Sura de las Mujeres, 59).

La palabra que se ha traducido como “autoridad” en árabe es *amr* (orden, mandato, lo concerniente a algo o alguien). El *amr* está establecido en todos los órdenes de la creación. Allah establece desde el principio la relación Señor-esclavo. Él es el Señor de los mundos. Empieza Su libro declarándolo y alabándose a Sí mismo: **“La alabanza a Allah, el Señor de los mundos”**. Y la esencia de la relación del siervo con su Señor es la obediencia. Así pues, Allah manda obedecerlo a Él, obedecer a Su Mensajero y a los dotados de *amr*, que en primera instancia se refiere a los gobernantes justos de entre los califas y los emires después de ellos. El califa es el sustituto del Mensajero de Allah, al que Allah le dé Su gracia y paz, y el emir es el sustituto del califa.

Y al-Qurtubí recoge en su *tafsir* que Sahl a-Tustarí dijo: “Obedeced al sultán (la máxima autoridad) en siete cosas: La acuñación de dirhams y dinares, el establecimiento de los pesos y las medidas, los juicios (o normas de la *Sharía*), la Peregrinación, el *Yumu'á*, las dos fiestas (los dos *áyad*) y el *yihad*. Pero la expresión “los dotados de *Amr*” también se refiere a los hombres de conocimiento, a la autoridad del conocimiento, aquéllos que ponen en práctica su conocimiento y ordenan lo reconocido y prohíben lo reprobable. Dijo Abul-Asuad: “No hay nada más preeminente que el conocimiento, los reyes gobiernan sobre la gente y los hombres de conocimiento gobiernan sobre los reyes”.

Y transmitió Abu Huraira, en un hadiz autenticado, que el Profeta, al que Allah le dé Su gracia y paz, dijo: **“Quien me obedezca, habrá obedecido a Allah y quien me desobedezca, habrá desobedecido a Allah. Y quien obedezca a mi emir, me habrá obedecido a mí y quien desobedezca a mi emir, me habrá desobedecido a mí”**. La obediencia a los emires es una obligación del *Din*. La única

salvedad a esta obligación se produce cuando lo que se ordena se sale de la obediencia a Allah. De hecho, la aleya dice: **“Obedeced a Allah y obedeced al Mensajero”**, repitiendo en ambos casos el verbo “obedeced”, y luego añade: **“y a los dotados de autoridad de entre vosotros”** sin repetir “obedeced”, lo cual es una indicación de que en este caso la obediencia no es incondicional. El Profeta, al que Allah le dé Su gracia y paz, dijo: **“La obediencia es sólo en el *ma'ruf*”**. Y el *ma'ruf* es aquello que el intelecto reconoce

gracia y paz, dijo: **“Si hubieran entrado en él no habrían salido nunca de él. No hay obediencia a la criatura en la desobediencia a Allah, la obediencia es sólo dentro de lo reconocido”**.

El límite está en lo que implica desobedecer a Allah, no en el mero hecho de que el emir no sea justo. El peligro de crear conflicto obliga a mantenerse en la obediencia aun en situaciones difíciles. Una de las condiciones de corregir lo reprobable es no provocar algo peor. El Profeta, al que Allah le dé Su gracia y

gracia y paz: **“Quien vea algo de su emir que le desagrade, que tenga paciencia, pues no hay nadie que se separe de la comunidad un palmo y muera, que no muera la muerte de la *yahiliyya*”**.

Se ha transmitido de Anas Ibn Malik, del Profeta, al que Allah le dé Su gracia y paz, que dijo: **“Oíd y obedeced aunque se ponga como gobernante sobre vosotros a un esclavo abisinio”**. Y transmitió Nafi', de Ibn 'Umar, que Allah esté Complacido con ambos, del Profeta, al que Allah le dé Su gracia y paz, que dijo: **“Oír y**

**con Su permiso, los estabais venciendo. Hasta que flaqueasteis, discutisteis la orden y desobedecisteis, después de haberos mostrado lo que amáis. De vosotros hay quien quiere este mundo y hay quien quiere la Última Vida...”** (La Familia de 'Imrán, 152). La debilidad, discutir la órdenes, la desobediencia y el amor por este mundo aparecen como las causas de la derrota. Y hay una progresión: primero la debilidad; luego discutir las órdenes; luego, consecuentemente, desobedecer, y luego, como resultado, la derrota. Y la causa de todo ello, el amor por este mundo.

Tomar decisiones va unido a consultar a los demás. El Profeta, al que Allah le dé Su gracia y paz, dijo que quien pidiera consejo antes de decidir no se arrepentiría después. Y dijo: **“Si vuestros emires son los mejores de vosotros, vuestros ricos los más generosos de vosotros y vuestro asunto (*amr*), consulta mutua, la superficie de la tierra será mejor para vosotros que su interior; pero si vuestros emires son los peores de vosotros, vuestros ricos son vuestros tacaños y vuestros asuntos no son consulta mutua, entonces el interior de la tierra será mejor que su superficie”**.

El modelo de emir por excelencia es 'Umar Ibn al-Jattab, que Allah esté complacido con él. Vivía modestamente, sin ostentación, y en una ocasión que había algo que repartir entre las esposas del Mensajero de Allah, dejó a su hija Hafsa la última y le dio la peor parte, siguiendo el ejemplo, en su escrupulosidad, del Profeta, al que Allah le dé Su gracia y paz, que una vez encontró en su casa un dátil y se lo comió y luego, pensando que podría ser un dátil procedente del *Zakat*, que era almacenado en su casa hasta ser repartido, no pudo dormir.

En cuanto a las cualidades del hombre de conocimiento, transmitió Isma'il Ibn Sami', de Anas Ibn Malik, que Allah esté Complacido con él, que el Mensajero de Allah, al que Allah le dé Su gracia y paz, dijo: **“Los *'ulamá* son los *umaná* (los fieles depositarios de su conocimiento y misión) de los Mensajeros sobre los siervos de Allah, siempre que no se mezclen con el sultán (no busquen posición, privilegios, prebendas...) y no entren en este mundo, porque si entran en este mundo, habrán traicionado a los Mensajeros, en cuyo caso apartaos de ellos y tened cuidado con ellos”**.



Sultán Abdulhamid II. (1876-1909)

como bueno y está corroborado por la *Sharía*.

Se ha transmitido de 'Ali, que Allah esté Complacido con él, que el Profeta, al que Allah le dé Su gracia y paz, envió un ejército y puso como emir de ellos a un hombre. Un día este hombre se enfadó con ellos y encendió un fuego y dijo: “Entrad en él”. Y algunos querían entrar pero otros dijeron: “Hemos huido del Fuego y no vamos a entrar en él”. Y cuando se lo contaron al Profeta, al que Allah le dé Su

paz, dijo: **“Os gobernarán gobernantes, y os gobernarán el virtuosos con su virtud y os gobernarán el depravado con su depravación, pero escuchadles y obedeced en todo lo que esté de acuerdo con la verdad y rezad detrás de ellos. Si hacen el bien, será en su favor y si hacen el mal, será en vuestro favor y contra ellos”**.

Y de Ibn 'Abbás, que Allah esté Complacido con ambos, que dijo: “Dijo el Mensajero de Allah, al que Allah le dé Su

obedecer recae sobre el hombre musulmán en lo que le gusta y en lo que le disgusta mientras no se le ordene un acto de desobediencia (a Allah), pero si se le ordena un acto de desobediencia, entonces no hay oír y obedecer que valga”.

Las consecuencias negativas de desobedecer están expresadas en las aleyas que aluden a las causas de la derrota de Uhud: **“Ciertamente Allah fue sincero con vosotros en Su promesa cuando,**



# Marruecos: un Emir, un pueblo, un *Din*



El Presidente de la Comunidad Islámica en España, Hayy Malik Ruiz, entrega a Su Majestad Muhammad VI un dinar de oro y un dirham de plata acuñado en España durante este año como símbolo de la moneda de los musulmanes.

## Malik Ruiz Granada

Hay un dicho muy conocido que dice que cada pueblo tiene el líder que se merece. Marruecos es el vivo ejemplo de esta expresión: una gran gente y un gran rey.

Es una situación difícil la que se está viviendo en diferentes países de mayoría musulmana y que generalmente se hacen llamar "países islámicos". Argelia, Túnez, Egipto, Siria, Bahréin... con un sinnúmero de revueltas sociales, fruto, en la mayoría de los casos, de regímenes socialistas que no han tenido ningún rubor para utilizar durante años el sagrado *Din* del Islam como parapeto de sus fechorías. Otros países cercanos a los anteriores, también denominados "islámicos", están tan inmersos en

rendir pleitesía a Occidente y en sus políticas financieras que son incapaces de ver lo que se les viene encima.

Este es el panorama de nuestra *Umma*; pero he tenido el placer de estar durante una semana en nuestro vecino país de Marruecos y la situación que se vislumbra parece muy diferente.

Desde hace años la clase política de este país, con una fuerte influencia de Occidente, reclamaba una nueva constitución y, en definitiva, una reforma de los estatutos de poder, que hasta nuestros días había asumido, en su gran mayoría, Su Majestad el Rey. La motivación provocada por las revueltas en los diferentes países vecinos aceleró el desarrollo de esta nueva constitución, de forma que a lo largo de este año el documento en cuestión se llevó a consulta pública en unas elecciones.

Se esperaba un apoyo al proyecto, pero en ningún caso

tal grado de unidad en torno a estas nuevas disposiciones político-administrativas. Más del 98% de la población se decantó por el "sí". Es muy significativo que en Occidente, y en concreto en España, en un espacio documental de máxima audiencia se dedique gran parte del programa a dar publicidad al "no", entendiéndose como una clara ayuda a esta exigua corriente.

## El Rey ahora es más fuerte. Este fenómeno ha sido posible porque este pueblo ama a su Rey y porque es gente de un *Din* fuerte

Quizá nos sorprenda ese grado de apoyo a tal iniciativa en el que hemos calificado tantas veces como país del tercer mundo. Y es que lo que todo el mundo preconizaba

como la herramienta para arrebatar a Su Majestad el Rey un importante grado de autoridad, se ha convertido en todo lo contrario. El Rey ahora es más fuerte. Este fenómeno ha sido posible porque este pueblo ama a su Rey y porque es gente de un *Din* fuerte, que conoce la aleya del sagrado Corán que dice: "**¡Vosotros que creéis! Obedeced a Allah, obedeced al Mensajero y a los que tienen autoridad entre vosotros**" (Sura de las Mujeres, 59).

Desde mi punto de vista, esta nueva constitución eleva a Su Majestad Mohammad VI al nivel que le corresponde como Emir al Muminín dejando los elementos de gestión y administración en manos de funcionarios. Ciertamente el pueblo marroquí se ha expresado con inteligencia, y entiendo que, en estas nuevas disposiciones, la gestión y administración es asumida por

gestores y administradores, y que el Emir al Muminín, como Comendador de los creyentes, representa la unidad de poder que nuestra *Umma* necesita.

La responsabilidad que Su Majestad tiene sobre sus hombros es muy importante y, es posible, que de su buen hacer dependa el fortalecimiento de la comunidad musulmana en un futuro. Confiamos en que Allah le conceda el discernimiento, los medios y la gente necesaria para afrontar con éxito esta tarea.

Este salto en lo que significa la toma de autoridad en nuestra *Umma* y el establecimiento de una sociedad justa y equitativa no es una ilusión, es completamente posible, y esto es así sólo y únicamente porque Allah ha declarado que es posible. Pido a Allah que fortalezca a los musulmanes, y Allah todo lo puede y a Él tendremos que volver a rendir cuentas.



Buscamos distribuidores. Interesados llamar a los tels:  
0034 953 28 09 17 - 630 099 008  
info@sierramaginas.es










# Entrevista a Sidi Umar Pacha ( I )

Hayy Umar Ibrahim Vadillo (Vitoria, 1964) lleva veinticinco años estudiando las formas legales del comercio en el Islam. Desde que se hizo musulmán en 1986, se entregó a la investigación del Amal de Medina y el *mua'malat* (transacción en el *Din*). Ahora vive en Malasia, donde dirige una iniciativa económica de importancia histórica para la *Umma*: el retorno del dinar.

**Malik Basso**  
Granada

Durante el VIII Encuentro Islam en Europa el pasado mes de Julio en la Mezquita de Granada, tuvimos ocasión de entrevistarle sobre su trabajo y los principios que ha desenterrado de esta esencial y olvidada parte de nuestro Din.

**Sabemos que la riba o usura es haram, pero ¿qué es la usura exactamente?**

Hoy día la mayoría de los musulmanes definen la usura como *interés*, pero es mucho más. La definición clásica, que es la definición de Qadi Abu Bakr Ibn-al-Árabi en su libro *Ahkama al Qur'an* es que *riba* o "usura" es cualquier incremento no justificado entre el valor de los bienes entregados y el valor de los bienes recibidos. Es decir, que una transacción comercial es justa siempre que el valor de las cosas entregadas y el valor de las cosas recibidas sea el mismo. Donde haya un incremento ahí hay *riba*. Otra manera de definirlo es: *obtener un beneficio injustificado en una sola transacción*. Para obtener beneficio, necesitas al menos dos, dos transacciones iguales en las que, por ejemplo, compras a cien algo que vale cien y luego lo vendes a ciento diez algo que vale ciento diez, y ese beneficio, que es el beneficio del comercio, ese es *halal*. Y de ahí es de donde viene el mandato de Allah, *subhana wa ta'ala*, en el Corán donde dice: **"Allah ha permitido el comercio y ha prohibido la usura"**. Allah ha permitido el beneficio del comercio, pero ha prohibido el de la usura.

Sobre la usura, además de su definición, conviene saber que es el problema más grande, el mayor crimen, dentro del Islam. Después del *shirk*, la *riba* se considera lo peor. Y en una sociedad como la nuestra, donde la usura ha ganado todos los espacios sociales, políticos y económicos, es muy importante para los musulmanes reactivar esta definición y con ella las soluciones que vienen.

**¿Que serían...?**

La solución es el comercio. Si dijéramos: la usura es la enfermedad, el comercio es la salud. Lo que pasa es que en Islam el comercio también tiene una definición mucho más amplia porque cuenta con algunas estructuras que hoy se han perdido, que activan el comercio, que lo realzan, que lo limpian...,

y también es nuestra labor activar esta parte del Islam que nosotros llamamos *mua'malat*, consistente en varias nuevas instituciones, 'antiguas pero nuevas', que ahora mencionaré, y también todos los contratos y la relación comercial que existe entre los diferentes elementos que componen el comercio. Cuando hablamos de *mua'malat* nos referimos en general a todas las relaciones entre los seres humanos, pero en particular a las relaciones comerciales. Entre ellas, digamos... en el escenario en el que el *mua'malat* se desarrolla, hay una serie de instituciones que son importantes.

La primera es el mercado. En el Islam el mercado es público. Jamás en la historia de la humanidad, y tampoco en la historia del Islam, el mercado se ha privatizado, de la misma manera que nos resulta absurdo la idea de privatizar una mezquita. Los mercados son un derecho de todos los ciudadanos. Comerciar, comprar y vender pertenece a todos por igual, sin ninguna distinción ni ningún privilegio. Y por eso, la restauración del mercado implica una reactivación del comercio en el sentido de que allí donde el mercado deja de ser abierto y público y se convierte en un monopolio el comercio ha desaparecido al mismo tiempo.

**Los mercados son un derecho de todos los ciudadanos. Comerciar, comprar y vender pertenece a todos por igual, sin ninguna distinción ni ningún privilegio**

La segunda, que está relacionada con el mercado, son las caravanas. Las caravanas, que son instituciones conocidas tradicionalmente dentro del Islam, que no consisten en camellos en línea en el desierto, sino que constituyen igualmente un servicio, una institución pública de exportación, toda la logística y toda la infraestructura de exportación, se considera asimismo un bien público, es decir, le pertenece a todos los ciudadanos, "de la ciudad"; y así, exportar no se convierte en ejercicio exclusivo de unos pocos, sino que a través de esta infraestructura pública se hace accesible a todos los productores. La caravana además lleva consigo una serie de elementos que realzan también el comercio. Para que exista una caravana, la condición fundamental es que tiene que existir un mercado libre. Nadie puede ir en una caravana y terminar en El Corte Inglés.

Necesitas un mercado que sea libre, y todos los mercados que han existido en el Islam durante toda la historia, y esto es un hecho constatable, todos, han tenido lo que se llamaban *caravanserai*. Los *caravanserai* son hoteles para caravanas. Esto existió desde los tiempos del Profeta, la paz y las bendiciones de Allah sean con él, donde era costumbre entre los musulmanes que aquel que venía

desde largas distancias a comerciar a sus mercados tuviera durante tres días estancia libre. El mercado de Estambul, por ejemplo, que es quizás el más conocido, el más grande de todos los que han existido en la reciente historia del Islam, con cerca de cuarenta hectáreas de mercado cubierto, tenía veintitrés *caravanserai*, es decir, veintitrés caravanas de diferentes partes del mundo podían confluír al mismo tiempo.

Mercados; caravanas...; el dinar y el dirham, que son las monedas de oro y plata, y de las que seguramente hablaremos más adelante; los gremios, que implican una revolución desde el punto de vista del trabajo y también desde el punto de vista de la organización laboral, incluso de la idea del empleado.



Podríamos decir que en Islam no existe el empleado, no existe la clase trabajadora, y, por tanto, no existe el desempleo. La mejor manera de combatir el desempleo es compartir el empleo. ¿Por qué? Porque la relación que en los gremios se establece es una relación distinta a la de empleado y empresario, empleado-empleador, sino aquella de maestro-aprendiz. Es una asociación de iguales; se parece un poco a la cooperativa, pero tiene un elemento distintivo fundamental, y es que no se trata de una unidad, sino de un conjunto de personas que trabajan con ciertas reglas comunes. Es decir, como una cooperativa, todos tienen igualdad, todos los maestros la tienen, pero tienen propiedad privada; comparten algunos medios, pero otros son privados; compiten a la hora de producir sus productos, pero comparten elementos fundamentales de la infraestructura, en particular los medios de producción más importantes, como por ejemplo, carpinteros asociados en un gremio que comparten las sierras mecánicas grandes, pero que, sin

embargo, todos los demás utensilios y las pequeñas mecánicas necesarias para hacer sus pequeños artilugios son privados, y compiten en el mercado unos con otros.

Por lo tanto, es una combinación de elementos, pero que tiene una distinción con respecto al modelo actual de un propietario y "catorce mil" empleados, en que no existe el empleado; esa figura desaparece, y te encuentras con una persona que está mucho más dignificada, en el sentido de que las puertas a conseguir de acuerdo a sus méritos, su máxima potencialidad, están abiertas, están disponibles. Los gremios durante muchos años no han sido comprendidos, pero ahora existe una moda bastante reciente de rescatar y volver a mirar

desde el punto de vista intelectual y de los historiadores el valor que tenían los gremios. Escribí un libro hace mucho tiempo que se llama *El retorno de los gremios*, y hace aproximadamente seis o siete años la Universidad de Utrecht organizó el primer congreso de historiadores europeos sobre los gremios. Creo que las conclusiones, que están disponibles, son extraordinarias.

Es volver a mirar con ojos distintos este tipo de organización que grandes escritores y grandes pensadores como Kropotkin o Phroudon, o como Cole o Bertrand Russell, consideraron como la mayor conquista, la aspiración máxima de aquellas actitudes socialistas y anarquistas del siglo pasado. Ideas como, por ejemplo, el gremial socialismo de Cole tienen mucho interés y, desde luego, desde un punto de vista islámico, representan muchas de nuestras actitudes, en el sentido de que el *mua'malat* es más eficiente desde nuestro punto de vista y promueve más el comercio y la igualdad, el respeto y la sociedad libre, la libertad, que el modelo actual.



Entonces, ahí tienes mercados, caravanas, dinares y dirhams, gremios, y también los contratos, los contratos islámicos, que no son usureros, descartan la usura, que son igualmente extraordinarios, revolucionarios, cualquiera de ellos, aunque quizás deba destacar los dos más importantes: *quirad* y *shirkat*. Y entre ellos el *shirkat* porque tiene un elemento que para el europeo contemporáneo seguramente resultará sorprendente: que en Islam está prohibido hacer sociedades entre capital y trabajo. El patrimonio de una sociedad colectiva o una asociación pertenece siempre a los trabajadores. El estatus del capital es menor que el de los trabajadores. No existe el capitalista pasivo, no existe esa función, nadie puede beneficiarse del sudor de otra persona; y al invalidar este estatus que hoy día tiene el capital devuelve otra vez a los trabajadores un papel mucho más preponderante. Estas ideas tienen mucho que ver con un modelo vinculado con los gremios, caravanas, etc., etc., todo asociado, todo en un conjunto que llamamos *mua'malat* y que representa la revolución que Islam realmente ofrece hoy.

**¿En el *quirad* sí que hay un inversor silencioso, no es así?**



El *quirad* es la única formulación que existe en el Islam que podríamos llamar 'capitalista', en el sentido de que inviertes el capital y el capital produce beneficio sin tener que participar en la actividad, es decir, es una pura inversión. Las condiciones del *quirad* son, sin embargo, muy distintas que cualquier tipo de inversión que tengas hoy en día; pero, en importancia, el *quirad* es dentro de un modelo islámico tan importante como por ejemplo lo es la bolsa hoy en día. Una de las condiciones del *quirad*, que lo hace tan extraordinario, es que, cuando el inversor participa en el trabajo de una gente que lo que hace es comprar y vender, obtiene beneficio a través de la compra y de la venta de un producto, es decir, el *quirad* es una forma de inversión, de financiación del comercio. Y en esta actividad puede ganar o puede perder: cuando gana se reparte por igual, de acuerdo a los porcentajes establecidos, el beneficio que han obtenido; pero cuando pierde, lo asume en su integridad el inversor. En cierto modo el agente pierde de todo su trabajo, no obtiene ninguna

remuneración, pero no está obligado a tener que poner una garantía, ni tiene que sufragar gastos adicionales al de su propio trabajo; en cierto modo, él invierte su trabajo y el inversor, su capital; por lo que cuando hay pérdida, él pierde su trabajo; el inversor, su capital. Bien, esto es tan radical y tan completamente distinto... El mismo hecho de que en Islam esté prohibida la garantía, es decir, que alguien te preste dinero y que esto no tenga nada que ver nada con el capital que tú tienes, que el aval no existe... esto es ya de un principio completamente distinto. No existe el aval. Imagínese que los bancos presten dinero sin tener en cuenta el aval. Al tener el aval en cuenta, lo que garantizas es que el dinero va al dinero. Famoso principio por el cual siempre se garantiza la desigualdad en el fluido del dinero. Aquellos que tienen más son capaces de obtener préstamos en mayores cantidades y, por lo tanto, más capital va al capital. En Islam esto es simplemente imposible, no existe. El único modo en el que uno puede prestar para un negocio que puede invertir, que es el *quirad*, invalida la capacidad del aval.

Entonces, ¿bajo qué condiciones se establece quién puede obtener crédito y quién no? Aquí encontramos otra nueva visión, completamente distinta, de cómo una sociedad funciona, donde lo que cuenta es la garantía personal, algo olvidado, el honor. El hecho de que en tu sociedad la gente confía en ti. La confianza establecida a través de la comunidad en la que vives, el aval de tu comunidad, el hecho de que una persona en sí misma como individuo carece de crédito. Obtienes el crédito porque tienes un grupo detrás de ti que dice: esta persona es honesta. Esas garantías añadidas al historial que cada persona a lo largo el tiempo elabora, es decir, quien ha hecho veinte *quirads* en su vida y en los veinte ha tenido éxito, pues esta será una persona a la que no le faltará el crédito. Y, sin embargo, aquel que tiene todas las garantías, todo el mundo afirma que es honesto, pero que sin embargo es incapaz de obtener beneficios en su actividad profesional, bueno, pues esta persona lo tendrá más difícil para obtener el crédito. Es decir, el crédito se establece en base no del dinero que tienes sino a tu verdadera efectividad y tu relación social. Cuando el aval es lo que determina el crédito, en una sociedad donde el crédito lo es todo como es ésta, el honor no vale nada. Sin embargo, en una sociedad donde el aval no vale nada y el honor lo vale todo ésta será una sociedad donde se valore el honor y tengamos personas con honor. Mientras el capitalismo continúe premiando al ladrón habrá más ladrones; por el contrario, en la medida que el Islam restablezca estas formas de inversión y de contratación, que priman el honor, tendremos más honor en nuestra sociedad.

**O sea, que en el *quirad* también hay una posibilidad de que el agente invierta junto al inversor.**

En el *quirad* puedes tener "cientos veinte mil" inversores; un solo agente, pero el número de inversores puede ser ilimitado, y, efectivamente, el agente también puede invertir. El hecho es que tenemos, por ejemplo a través de la literatura, consciencia de cómo se veía, se interpretaba el *quirad*. Hay ciertas referencias que creo que son muy significativas: una de ellas es la que relaciona directamente el *quirad* con las caravanas. Cuando llegaban las caravanas a Medina, la ciudad se amontonaba para recibir a los caravaneros, sobre todo

porque una gran parte de la ciudad había invertido en el *quirad*. El *quirad* se consideraba como una segunda cosecha, una inversión en la que la mayoría de la población había participado. Y eso demuestra la relación que existía entre la caravana, la sociedad y el *quirad*. Estos son elementos muy relacionados entre sí.

Otro elemento para entender la importancia que tiene el *quirad* procede de Fernand Braudel, el famoso historiador francés, que ha deleitado al mundo con obras como *El Mediterráneo*, en las que compone una historia económica del mundo europeo (que amplió no solamente a Europa sino a las dos márgenes del Mediterráneo en esta gran obra). Una de las cosas que destaca, que creo que tiene mucho valor, a mí desde luego me llamó mucho la atención, es que uno de los elementos claves para el renacimiento de los estados italianos es la importación del "contrato de comenda" venido del este. El contrato de comenda es el contrato de *quirad*. Fernand Braudel sostiene que este contrato tiene un efecto revolucionario en la expansión y en la facilitación del comercio. Y esto es destacable porque cuando hablamos de la creación de un modelo es importante reconocer la importancia que el *quirad* y el restablecimiento del *quirad* tendrá en la creación de una nueva economía. Pienso que, estableciendo la moneda en primer lugar y asimismo los mercados y las caravanas como condiciones previas, la introducción del *quirad*, desde mi punto de vista, es algo definitivo. Significará una culminación, y cuando esto sea implantado podremos decir: el *mua'malat* ha sido devuelto a su realidad.

**Nos encontramos en un momento histórico porque estamos estableciendo, quizá por primera vez en trescientos años, las bases por las cuales el capitalismo será finalmente eliminado**

**No hemos hablado del aspecto más simbólico y célebre de tu trabajo y que forma parte del *mua'malat*, el dinar y el dirham.**

El dinar y el dirham son las monedas llamadas 'monedas de la Shari'a'. Están citadas en el Corán, forman parte de la tradición islámica y de la Sunna desde el principio del Islam hasta el final del Califato, han sido las monedas de los musulmanes durante mil cuatrocientos años y solamente en la historia reciente constitucional después de la segunda guerra mundial, cuando nos bloquearon con estas divisiones y nos endosaron este sistema legal por encima del Corán, nos pusieron esta otra "ley sagrada" llamada la constitución, encasquetándonos dentro de un corsé económico que era claramente capitalista, es cuando perdimos la moneda, cuando nos obligaron "constitucionalmente" a aceptar que la moneda es un monopolio del estado y que no le pertenece al individuo el derecho de poder elegirla, ni negarla siquiera. En estas condiciones está claro que no solamente están invadiendo la legislación islámica, están engañando y están robando, como lo hemos visto desde entonces hasta ahora.

El dinar y el dirham representan no solamente monedas de oro y plata. Desde un punto de vista legal, la posición del Islam con respecto a la moneda es lo

que dice Allah en el Corán: "**Tiyaratun an amanatirati minkum (Comercia con mutuo consentimiento)**". Es decir, comerciar implica aceptación mutua. Es imposible, no es comercio, decirle a una persona "tú tiene que comprar mi arroz te guste o no te guste, y además a este precio que yo te digo, te guste o no te guste". Eso no es comercio, eso es extorsión o robo, o lo que quieras. Para que sea comercio, tiene que existir aceptación mutua. Bueno, pues en esto no hay ninguna excepción. No dice Allah, *subhana wa ta'ala*, "comerciar con acuerdo mutuo excepto con la moneda". No pone en ningún sitio 'excepto con la moneda'. La moneda es parte del comercio y, por tanto, no existe ninguna justificación para que sea un monopolio, ni siquiera cuando se trate de un gobierno islámico, ni siquiera cuando se trate del dinar y del dirham. En otras palabras, el gobierno islámico no tiene ni siquiera autoridad para decir que la moneda, la única moneda, sea el oro y la plata. Lo que el islam establece es precisamente que la labor del gobierno es impedir que de ninguna manera nadie evite que el comercio sea como debe ser, eso sí, con mutuo acuerdo. Por lo tanto, el gobierno lo único que puede hacer es garantizar que la gente elija lo que quiera: oro, plata o bananas, o cocos, o piedras de la playa... El caso es que la libertad es el elemento fundamental en el que basamos nuestra reivindicación. Restablecer el dinar y el dirham no es sólo restituir el oro y la plata, es, sobre todo, devolver la libertad al ciudadano en un terreno donde tiene su derecho garantizado por Allah, por el mismo Creador.

Esto significa una revolución y un cambio tan profundo que la introducción del dinar y del dirham implica automáticamente la eliminación del sistema bancario; de manera especial y más directamente de los bancos centrales. Sin bancos centrales y sin bancos no hay capitalismo. Entonces, para decirlo de una manera sencilla, el dinar es el final del capitalismo. Es el principio del final del capitalismo. La introducción del dinar y del dirham, devolver a la gente la libertad, es el final del capitalismo... Es relativamente un trabajo sencillo porque lo único que tenemos que hacer es darle la oportunidad a la gente de que decida, "usted quiere seguir con su papel o quiere una moneda de oro o de plata". Para aquellos que pudieran albergar dudas acerca de esta elección, ya está demostrado. En el estado de Kelantan, en Malasia, ya lo hemos hecho, y hemos demostrado que, abrumadoramente, el 99% de la gente, si se le ofrece esta elección, elige oro y plata.

Nos encontramos en un momento histórico porque estamos estableciendo, quizá por primera vez en trescientos años, las bases por las cuales el capitalismo será finalmente eliminado. Y no es por otra cosa que otorgar, devolver a la gente, la capacidad de elegir la moneda. De este modo el dinar y el dirham se convierten, no en elemento final del *mua'malat*, sino en el principio. Es todavía como la punta de un iceberg, pero es el comienzo, es el símbolo de la restauración de un modelo económico que es distinto, la alternativa al capitalismo que nosotros reivindicamos. El dinar es por tanto nuestro primer paso en esta restitución.

Esta entrevista puede verse en su totalidad, junto con la conferencia que Umar Ibrahim dio en Granada dentro de los actos de Celebración de Inauguración de la Mezquita, en *ISLAM HOY TV* ([www.islamhoy.com](http://www.islamhoy.com)).



# Evitar el hambre en el mundo

**Iman Al Yauhariah**  
Granada

Cuando era una niña y no quería comer, mi padre me decía siempre “que me hacía falta pasar hambre”, y también mencionaba a los miles o millones de personas en el mundo que pasan hambre habitualmente.

No entendía entonces qué tenía que ver o en que podía ayudar a las personas que pasaban hambre el que yo me comiese la comida que me ponían delante en mi casa y pasaron muchos años hasta que, siendo ya adulta, entendí esa relación que la gente antigua tenía tan clara.

El profeta Muhammad, que la paz y las bendiciones de Allah sean sobre él, explicó los beneficios de comer frugalmente y también de terminar toda la comida del plato para no perder la *baraka* de la comida, es decir, el beneficio, el bien que Allah ha puesto en ella y que puede estar en el trozo más pequeño que uno desprecia, y como en todo lo demás, sus palabras se unían a su ejemplo y él mismo, aunque comía muy poca cantidad, no desperdiciaba ni las migas que caían en la mesa.

Un hombre de conocimiento lo explicó una vez de esta manera tan clara:

“Estaba invitado en casa de una gente que poseía riqueza y al llegar la hora de la comida se sirvieron los platos generosamente. Después de comer lo que necesitaba se excusó de seguir comiendo ya que no era hombre acostumbrado a grandes comilonas, y al insistir el anfitrión para que siguiera comiendo le dijo:

“Muchas gracias por tu generosidad, pero yo ya he comido lo suficiente para mantener mi cuerpo; Allah ha puesto sobre la tierra alimento suficiente para todos los seres humanos que la habitan, pero si ahora yo siguiera comiendo, aunque fuera un bocado minúsculo, ese bocado le faltaría a alguien sin importar que ese alguien esté en el otro extremo del mundo.”

Si esa escrupulosidad y ese conocimiento le impedían comer siquiera un bocado más de lo que necesitaba, ¿qué podremos decir cuando lo que sucede es que la comida se desperdicia, se deja estropear o se desprecia?

La sequía actual en el Cuerno de África afecta a once millones de personas, es la peor en cincuenta años y se ha convertido en hambruna en dos regiones de Somalia. La ONU ha declarado que:

“en Bakool y Lower Shabelle, al sur, el 30% de los niños sufren malnutrición aguda y que dos adultos y cuatro niños de cada diez mil mueren de hambre al día, algo que no sucede desde hace diecinueve años”.

“Cada día tres mil somalíes huyen a Kenia y Etiopía haciendo un enorme esfuerzo físico tras caminar durante semanas. Según ACNUR, desde enero han llegado a los campos de Dollo Ado (en el sur etíope) y Dadaab (al

por un supuesto peligro para la salud, sino, y principalmente, para obtener unos precios rentables en el mercado.

Olivier de Schutter, relator de la ONU para el derecho a la alimentación y profesor de la Universidad de Lovaina (Bélgica) explica cómo funciona el mercado de alimentos en nuestros días, sin ninguna consideración al hecho vital para el que sirven los alimentos y con un enfoque que solo tiene en cuenta su faceta

para los productores, que tienen difícil anticiparse a la evolución de los precios, y para los países pobres, que son compradores netos de alimentos y cuya factura puede crecer de forma repentina por la burbuja formada en el mercado de derivados.

**Pregunta.-** ¿Cómo funciona la especulación con los alimentos?

**Respuesta.-** Los especuladores activos en este sector apuestan por precios altos...

pero supone una pérdida de ingresos para los exportadores. Lo que interesa son los productores y consumidores. Y ni los pequeños agricultores se benefician siempre de los altos precios porque están en el eslabón de la cadena más débil, ni los consumidores de la bajada de precios porque las empresas importadoras o los pequeños comercios no los trasladan al mercado.”

No solo esto afecta a la escasez de alimentos en el mundo, el Banco Mundial, el FMI y la *corporatocracia* dominante se adueñan cada día mediante la “deuda externa” de los países, de todos los recursos naturales que Allah ha puesto para nuestro mantenimiento en el mundo, no solo de aquellos que necesitan medios tecnológicos para ser extraídos o distribuidos, como el gas, petróleo, electricidad, etc., sino de aquellos totalmente necesarios para la vida humana en su más básica existencia como puede ser el agua. En definitiva, una vez más: Usura.

**“Cuando se les dice: no corrompáis las cosas en la tierra, responden: pero si solo las hacemos mejores”** (Corán 2, 11)

Solo si somos conscientes del daño que la humanidad está sufriendo en el mundo por causa de toda esa corrupción, cuyas prácticas de monopolio y especulación son también consideradas usura según el *fiqh*, podrá llegar el día en que las cosas cambien; pero no podemos pensar que toda la culpa la tienen esos grandes desconocidos que se escudan bajo siglas y títulos impersonales, por el contrario, todos nosotros formamos parte del mismo sistema y, aunque afortunadamente Allah, *subhana wa ta'ala*, nos ha colocado del lado de los que no pasan hambre, tenemos responsabilidad en aquello que está a nuestro alcance.

Allah, *subhana wa ta'ala*, nos ha dado el Ramadán para comprender lo que es el hambre (aunque solo sea por unas horas) y ser agradecidos con la comida que recibimos, tratarla con respeto y no malgastarla.

Hay muchas injusticias en el mundo, pero comer solo lo necesario y no desperdiciar la comida es una responsabilidad personal e individual que todos podemos poner en práctica y por la que se nos pedirá cuentas, y en nuestra conciencia está también, a la hora de poner la comida en nuestra boca, recordar a toda esa gente que pasa hambre todos los días y evitar en lo posible que su hambre se deba a nuestro descuido.



este de Kenia) 166.000 refugiados. Este último alberga ya a 382.000 personas -está lleno desde hace años-, “cuatro veces la capacidad para la que fue construido”, según la agencia de la ONU.

Hemos asistido durante este año a la destrucción masiva de hortalizas en toda Europa, principalmente en España, debida a una falsa alarma que inesperadamente ha desequilibrado de un día para otro todo el mercado del sector.

No es la primera vez que vemos cosas parecidas, no

como bienes de comercio:

“La desregulación de los futuros de productos agrícolas en el año 2000, que comenzó con la **Ley de Modernización de Futuros de Materias Primas en Estados Unidos**, llevó a la entrada gradual de inversores institucionales (*hedge funds*, fondos de pensiones) en los mercados de materias primas. Debido a que los inversores institucionales dominan este mercado, la especulación que ha surgido está incrementando la volatilidad e imprevisibilidad. Es un problema

primero se retrasan las ventas de las materias al tiempo que puján por comprar; esto lleva a crear una escasez artificial de productos y a anticipar unos precios altos. Se convierte en una profecía autocumplida.

**Pregunta.-** Y si se rompe la burbuja...

**Respuesta.-** Si hay noticias de buenos cultivos, la burbuja puede explotar rápidamente. Es lo que ocurrió en 2008.

**Pregunta.-** ¿A quién beneficiaría esa explosión?

**Respuesta.-** Es positivo para los países importadores,



# La unión es nuestra fuerza

## Los tiempos que corren están demandando unidad de criterios y cohesión entre las comunidades musulmanas de Europa

**Abdalhasib Castiñeira**  
Estambul

La European Muslim Union (EMU), fundada en Granada en mayo del 2005, es una red de comunidades, mezquitas, escuelas, organizaciones profesionales y otras entidades musulmanas de toda Europa. Un signo claro de la intención unificadora de sus fundadores es el hecho de que su registro se realizó en Granada (España), su presentación pública en Estambul (Turquía), su sede jurídica está en Estrasburgo (Francia), sus oficinas ejecutivas en Alemania y su medio de comunicación es el inglés. En estos seis años desde su fundación, la EMU se ha centrado en crear y fortalecer lazos de colaboración entre los musulmanes de Europa. La filosofía de la Fundación EMU es que la interconexión y la colaboración estrecha entre las comunidades fortalece a cada una de ellas en su ámbito de actuación y en su espacio geográfico particular.

La Fundación EMU tiene como objetivos: mejorar las condiciones de vida de los musulmanes y defender sus derechos y sus aspiraciones legítimas en Europa; fortalecer los lazos entre las sociedades europeas y las comunidades musulmanas en base a la responsabilidad cívica y la participación constructiva y pacífica; presentar el Islam y su verdadera enseñanza, así como la realidad existencial de los musulmanes, que tan injustamente se ha distorsionado, y sus valiosas contribuciones a las sociedades europeas en el pasado y en el presente. La EMU desarrolla actividades para dar a conocer el Islam a los europeos y subrayar los puntos de encuentro que siempre han existido entre Europa y el Islam, y para ello promueve y patrocina la creación de medios de comunicación propios, mercados abiertos en ciudades de varios países y otras iniciativas pioneras.

En 2009 la Fundación estableció una oficina permanente en la ciudad francesa de Estrasburgo, sede del parlamento y del Consejo de Europa. La Fundación EMU está presente ante los estamentos de la Comunidad Europea en Estrasburgo para hacer oír la voz, las

aspiraciones y opiniones de los musulmanes en la UE.

Defendemos el legado de la civilización musulmana de los Balcanes y la revitalización de las comunidades musulmanas de los pueblos de esa región. Afirmamos igualmente con orgullo el otro legado de conocimiento, convivencia y armonía social de la civilización musulmana de la Península Ibérica. Al Ándalus y los territorios otomanos del sureste de Europa son dos referentes necesarios para los musulmanes de Europa.

### **Declaración de la EMU en Ramadán:**

Las circunstancias y desafíos actuales, los que hemos vivido antes y durante el

La EMU ha dedicado mucho tiempo, reflexión y esfuerzos a afirmar los puntos de encuentro y a tender puentes entre Europa y el Islam. Ciudades como Weimar, Sarajevo y Granada tienen una gran relevancia simbólica para nosotros, porque muestran la relación existente entre el Islam y Europa, y son recordatorios cargados de significado para una nueva generación de musulmanes que ahora se sienten en su casa en Europa.

2. La identidad del ser humano está estrechamente ligada a su facultad del lenguaje. La posición de la EMU es que quien habla con fluidez una lengua europea y quiere vivir aquí de manera cons-

de injustas acusaciones, también tenemos que definir y mostrar lo que Islam es.

Tenemos que presentar el Islam, sus creencias, su forma de vida y su sabiduría, especialmente sus dimensiones sociales y económicas (véase por ejemplo el programa de mercados abiertos en ciudades europeas de la EMU), como remedios saludables para las sociedades a las que pertenecemos.

4. Los musulmanes europeos tenemos en estos momentos una responsabilidad especial. Para nosotros es más fácil distinguir entre Islam y cultura, y podemos presentar el mensaje del Islam ajustado a nuestro tiempo y circunstancias.



Ramadán, muestran la necesidad de la colaboración estrecha entre las comunidades musulmanas y la importancia de la unificación de criterios entre los musulmanes de Europa.

Me refiero a la masacre de Oslo, cuyo autor relacionó su espantosa matanza con el odio al Islam y a los musulmanes, el crecimiento de los partidos antiislámicos y el creciente acoso a iniciativas de construcción de mezquitas, fenómenos todos ellos que se repiten, en mayor o menor grado de intensidad, en todos los países europeos.

La posición de la Fundación EMU al respecto se puede resumir en siete puntos:

1. El Islam no es una cultura. Por lo tanto, el Islam y la herencia cultural europea pueden vivir en armonía.

constructiva con sus vecinos, es un europeo.

Nos oponemos a cualquier argumento racial, como los esgrimidos por el político holandés Geert Wilders, quien sostiene que un inmigrante sigue siendo inmigrante y no puede ser holandés, aun después de cuatro generaciones.

3. La idea de un "terrorismo islámico" es algo completamente inconcebible e imposible en la ley islámica. Los musulmanes no nos definimos por la existencia de enemigos, ni por sus infamias, nos definimos por nuestros propios objetivos positivos. Todo el que vive un verdadero Islam es testigo de como la gente abraza el Din a su alrededor.

Para crear confianza, no sólo hemos de discutir lo que no es el Islam, y defendernos

Como es natural, a los musulmanes europeos nos corresponde tomar la iniciativa; podemos y debemos ser el núcleo central de los musulmanes en Europa, con la estrategia y la comprensión acertadas.

Necesitamos, por lo tanto, cultivar la interconexión entre todas las comunidades del continente. Esto tiene que llevarlo a cabo una organización europea, que es mucho más que una entidad meramente nacional.

5. La EMU está cultivando desde su creación buenas relaciones con todas las comunidades inmigrantes en Europa. Nuestro consejo a los musulmanes que llegan a Europa ha sido siempre aprender los idiomas europeos y continuamente hemos advertido en contra de la creación de guetos.

No creemos que las agrupaciones étnicas y nacionales tengan futuro. Creemos que las reglas, hoy prácticamente olvidadas, del *Zakat*, la agrupación en comunidades con un emir y una vocación de participación activa en las sociedades europeas son los elementos decisivos, más importantes que cualquier particularidad étnica.

6. Una red unificada y fuerte de los musulmanes en Europa es necesaria. Para hacer este trabajo necesitamos una organización fuerte como la EMU y ampliar la red de embajadas en todas las capitales europeas importantes.

Necesitamos empresas de medios de comunicación fuertes para contrarrestar la propaganda contra el Islam.

Tenemos que promover una imagen positiva de los musulmanes y sus intenciones. Tenemos que crear proyectos que muestren la contribución del Islam a la vida pública de nuestras sociedades.

Consideramos que la EMU es una de las pocas organizaciones que ligan el espíritu de los musulmanes europeos con la pertenencia a la *Ummah*.

7. Los recientes ataques criminales de individuos que odian al Islam y a los musulmanes son una seria advertencia.

Estos criminales pueden actuar en solitario, como el asesino de Oslo y la isla Utoya, pero están integrados en los nuevos partidos europeos de ideario abiertamente antiislámico. Se inspiran en intelectuales y políticos populistas que están fomentando en toda Europa sentimientos de odio y discordia social.

Esos grupos y partidos asocian al Islam cualquier comportamiento, ya sea islámicamente aceptable o no, de cualquier inmigrante. Estas reacciones nos obligan a trazar una línea clara que excluya, por un lado, a las personas que están actuando supuestamente en nombre del Islam, de una manera inaceptable o desviada del *Din* y de sus parámetros; y por otro lado, debemos oponernos por todos los medios a nuestro alcance a los partidarios intelectuales de esos grupos extremistas que incitan al odio contra el Islam, a cualquier nivel y en cualquier país, en toda Europa.



# Apuntes sobre el 15-M

**Abdelnur Revuelta**  
Madrid

*¡Ay de ti, que ya no le cantas  
al agua,  
sino tan sólo a la sed!*  
(del *Diwán* de un Shaij Sufi)

El llamado 15-M, en su manifestación mayor en la Puerta del Sol de Madrid, ha sido desde el principio un fenómeno extremadamente valorado y magnificado desde múltiples sectores de la sociedad. Reconozco que en los primeros días de acampada me llamó positivamente la atención las continuas denuncias que se hacían en cuanto a la culpabilidad criminal del sistema bancario y a la bajeza y corrupción de los políticos profesionales. Sin embargo, el tiempo pasaba y la fuerza inicial decaía sin concretarse nada que pudiéramos decir fuera rompedor, como podría esperarse por las expectativas creadas. Más bien todo era difuso e incluso parecían conformarse con poca cosa, como reformar la ley electoral, destituir de cargos públicos a los imputados por corrupción, así como, sorprendentemente, agitar la

maquinaria del estado para que controle más, recaude más y se meta “hasta en la sopa que se sirva en los platos”.

Con el paso de los días, en la Puerta del Sol se fueron descubriendo los principales promotores del movimiento; estos eran los conocidos como “antisistema”, los “okupas” y diversos colectivos ligados a un magma ideológico identificado con el izquierdismo radical extraparlamentario y con el pensamiento neolibertario.

No podemos engañarnos o mirar para otro lado dejándolo pasar, se trata de verdadero *kúfur*, de ideologías materialistas y ateas totalmente al margen de la realidad de la existencia; embrutecedoras del ser humano, con ideas delirantes y entregadas al nihilismo declaradamente.

Cuanto más tiempo pasaba en el campamento de Sol, el circo degeneraba a pasos agigantados. Resultaba repugnante verles repartiendo preservativos a todo el mundo que pasaba. Las tiendas de campaña de gentes que se identificaban como “homosexuales” y “lesbianas” ardían de actividad proselitista; se imaginaban cambiando el mundo. Aparecieron, lamentablemente,

algunos grupos de musulmanes muy confundidos, cada cual con su propia bandera, nacional o racial, para los que las palabras de mayor valor no eran otras que las mágicas de “democracia” y “libertad”.

Seguramente no saben aún de la grandeza del *Din* del Islam; aún no saben que la última revelación de Allah, Exaltado Sea, a través de Sayyiduna Muhammad, que la paz y la gracia de Allah sean con él, es insuperable en su grandeza, inalcanzable por ninguna ideología mundana y que, por lo tanto, como musulmanes, su única bandera, su única aspiración económica, social, moral o política no puede ser otra que el establecimiento completo y auténtico del *Din* de Allah, nuestro Señor, para la humanidad en nuestro tiempo: el *Din* del Islam.

Enarbolar otras banderas, entregarse a consignas elaboradas por mentes caíes es simplemente degradante y manifiesta un penoso extravío y confusión o una completa falta de conocimiento. Pensar que el sistema capitalista en su forma democrática parlamentaria o su mutación socialista es el bien mayor por el que luchar, y que por lo

tanto el Islam, se sobreentiende, queda relegado al estatus de religión privada es pleno *kúfur*. Se oculta la verdadera naturaleza y dimensión del Islam, se intenta minimizarlo y desactivarlo presentándolo como una más de las religiones. Toda esta truculenta doctrina democrática es repetida sin descanso desde fuera de la comunidad musulmana; pero que estas pobres estupideces sean sostenidas también por una parte de los musulmanes es absolutamente inaceptable y despreciable.

Debemos repetir incansablemente que Islam es superior a todo sistema político conocido y por inventar, superior a toda maquinación ideológica de cualquier índole y que tampoco es comparable a las consideradas como religiones, ya que Islam no es una religión más. Estamos tratando con la última revelación al ser humano; con el camino completo mostrado por Allah, el Único Señor de todos los mundos, con la mayor bendición recibida por la humanidad en la que todas las anteriores revelaciones confluyen y se completan.

Volviendo a la polifacética acampada de Sol, y permitiéndome una comparación

imaginaria, diríamos que el 15-M es la válvula de descompresión de una máquina a punto de reventar. La máquina es el propio sistema usurero-político al que llaman democracia. Otro símil sería contemplar el 15-M como la fiebre que acompaña a una grave enfermedad; no es la enfermedad misma, pero es una de sus manifestaciones.

Remitiéndonos al enunciado de este escrito, un sabio musulmán nos muestra el extravío de los que sin dirigirse hacia Allah, no hacen más que revolcarse con su ego en lucha ciega contra injusticias que en realidad necesitan para dar sentido a unas vidas que no tienen mayor objetivo que ese permanente canto a la sed. Una sed insaciable, pues sin Allah como guía y como meta no hay más que rendición a la egolatría. Tomar al ego y toda su fantasmagoría como la suprema realidad no es otra cosa que enfermedad, profunda enfermedad mental.

Pedimos a Allah que nos guíe, que nos ilumine, que nos dé fuerza para ser Su gente en esta época. Pedimos a Allah que restablezca la *Jilafa* entre los musulmanes y que seamos dignos de ello. *Amín*.

## El nihilismo mata noventa personas en Oslo

**Luqman Nieto**  
Sudáfrica

El terrible suceso del 25 de Julio en Oslo requiere un análisis más profundo del que ha sido realizado por los medios de comunicación comunes. El asesinato de noventa personas a sangre fría no es causa de un momento de enajenación mental, requiere una preparación minuciosa. Lo que nos lleva a concluir que Anders Breivik, a pesar de probablemente sufrir algún tipo de trastorno psicológico, no está loco. Breivik es la última expresión del nihilismo que arrasa Europa, y se vuelve contra su propia gente. Breivik es una reencarnación del Raskolnikov de Dostoievski en *Crimen y Castigo*. A esta conclusión no llegamos tan solo por los trágicos sucesos, sino por la preparación previa a ellos, las declaraciones del terrorista y su manifiesto, 1500 páginas que según él le llevaron seis años de investigación y tres de escritura. En el manifiesto, Breivik propone un plan de acción para la reconquista de Europa; y sí, uso la palabra reconquista con todo la carga

ideológica que conlleva su empleo en España. Porque lo que propone Breivik, y lo que ha pretendido iniciar con sus actos, es precisamente eso. Y cabe ahora preguntarse, ¿qué es lo que pretende este individuo con la reconquista de Europa y por qué?

Europa está sufriendo una crisis económica, pero a la vez, y no menos importante, está sufriendo una crisis de identidad. Esta crisis no es nada nuevo, es más, podemos decir que está en sus etapas finales: el extendido nihilismo y el colapso del sistema financiero. Ya en 1931 uno de los más finos pensadores del siglo XX que ha dado España lo advertía en una serie de artículos y después en su libro *La Rebelión de las Masas*. La naturaleza de la sociedad capitalista, el fútil intento de reforma de la Iglesia Católica y la creencia en las doctrinas del Humanismo y Nacionalismo han fallado a la hora de proveer al europeo, y no solo a las masas, sino aún más preocupante, a las elites educadas, de un Sentido del Vivir y un Propósito de Existencia. Sin embargo, es pertinente resaltar un término empleado por Ortega y Gasset en la obra mencionada anteriormente: la Plenitud de los Tiempos.

Cree el europeo que hemos llegado al final de la historia, que estamos en los límites del progreso social y económico, que somos el culmen de un largo proceso evolutivo. Observa Ortega y Gasset que este estado de satisfacción existencial conlleva una ausencia de Propósito de Existencia. Aquello por lo que las generaciones anteriores se han esforzado se ha conseguido finalmente y, dado que estamos al final de la historia, no queda sino disfrutar de nuestros logros.

Pero no somos, ni mucho menos, los únicos que han creído haber llegado a este punto culminante de evolución social (curiosamente el creer en esta unicidad es una característica de este estado). Otras sociedades previas a la nuestra han creído lo mismo, la más cercana a nosotros, la romana. Expresaban los poetas del tiempo de Augusto y emperadores posteriores esta creencia. Con el tiempo el Imperio Romano fue tomado por los germanos, los cuales poseían un nivel superior a los romanos de lo que el sevillano Ibn Jaldún, reconoció como el vínculo fundamental de una sociedad superior: la *Assabiyyah*.

En Europa, esta tranquila ocupación lleva ocurriendo



cerca de medio siglo. De la misma manera que los habitantes de las provincias del Imperio Romano se movían hacia el interior y cobraban importancia, hasta darse el caso de que el mismo emperador ya no era de origen latino, en Europa, los habitantes de las “provincias” se mueven asimismo hacia el interior: los bereberes en Francia y España, los turcos en Alemania, los patanes y punjabis en Inglaterra. Noruega cuenta con una de las mayores poblaciones de punjabis fuera de Pakistán.

Es un fenómeno natural e inevitable. Es la regeneración de una sociedad en decadencia de una manera en la que no

solo diferentes formas de vida y pensamiento se encuentran e intercambian, sino que también se produce una regeneración genética. Es el futuro de Europa. Y lo que todos estos originarios de las provincias tienen en común es un factor clave, Islam.

Lo que Breivik pretende es la reacción del nihilismo contra un sistema de creencias vivo y una forma de vida con sentido y propósito. Es también la reacción física de la ideología del nacionalismo, puesto que se siente invadido. Pero aún más, es la señal de que la regeneración de Europa está ocurriendo y de que el futuro es de color mezclado y musulmán. Y Allah sabe más.



# Mas'udi: una mina de conocimiento sin explotar

**Sidi Karim Viudes**  
Granada

En *Las praderas de oro* de Mas'udi encontramos varias noticias sobre los antiguos reyes de la Península Ibérica, que los modernos historiadores nunca han tomado en cuenta. Parte de estos datos ya los recogieron el cronista romano Orosio y el erudito hispano-visigodo Isidoro de Sevilla (556-636), contemporáneo del Profeta Muhammad (s.a.w.s.); sin embargo, los modernos historiadores no toman en cuenta ni estos datos, ni algo tan importante para la historia como la proclamación del Islam. Esto sucedió cinco años antes de la muerte de San Isidoro.

Tampoco se tiene cuenta que la velocidad a la que se transmitían las noticias, hasta que se empezó a utilizar el telégrafo eléctrico, el ferrocarril y los barcos a vapor, fue la misma hasta la edad moderna. Por tanto, es lógico relacionar la convocatoria del IV Concilio de Toledo, que presidió San Isidoro en el año 633 de la era común, con la disputa sobre la sucesión de Muhammad (s.a.w.s.), que sucedió un año antes (632). No puede ser casual que el punto más importante que se debatió en el IV Concilio de Toledo fuera precisamente el de la sucesión de la corona de España por herencia familiar o por designación del monarca reinante: justo el punto de discusión que dio origen a la escisión *shii* en el Islam.

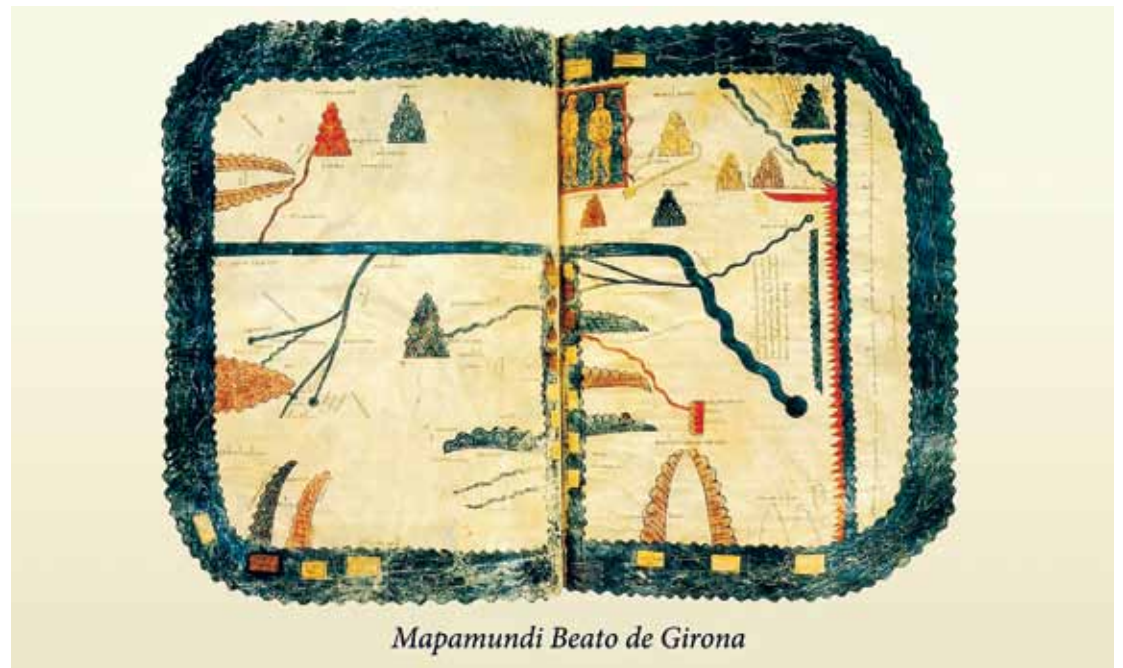
Pero volvamos a Mas'udi. Mas'udi nació en el año 896 (376 Hégira) y murió el 956 (436 H). Por tanto era dieciséis años mayor que Abderrahman III, que nació en 916 (391 H) y murió cinco años antes que él, cuando el condado de Castilla aún no se había independizado. Estos datos cronológicos son

importantes para situar las noticias de actualidad que nos aporta Mas'udi, y para juzgar sobre su veracidad. El Corán nos ordena indagar la verdad de las noticias (XLIX, 6). Este mandato dio origen al método de verificación de las noticias (*Hadiz*) que constituyen la base de la jurisprudencia musulmana y, por extensión, del método experimental sobre el que se basaron las ciencias y las artes islámicas que pasaron desde Córdoba y Palermo al resto de Europa dando origen a las Universidades europeas y los Estudios Generales.

Fiel al mandato coránico, con apenas dieciséis años, Mas'udi empezó un camino que, según él mismo cuenta, le llevó... al Oriente y al Occidente de la Tierra, encontrándose a veces en los confines de Jorasán; otras, en el centro de Armenia, Azerbaiyán, los países de Arrán y Baylaqán; un día en Irán, otro en Siria... (Tomo I, página 2, párrafo 4º) hasta que llegó con casi cincuenta años a Egipto. Su intención era proseguir por el norte de África hasta Al-Ándalus, pero su salud se quebró y murió en el Cairo sin que su deseo se realizara. Allah lo tenga en Su gloria.

Su célebre obra *Las praderas de oro* no ha sido traducida al español, por esto en los párrafos que traduzco cito el párrafo y la página correspondiente a la edición francesa de 1962.

En el tomo primero, capítulo XVI, página 146, párrafo 402, a propósito de los diferentes títulos con que se distingue a los "Reyes de la Tierra", dice: "Los príncipes Omeyas que reinan en Al-Ándalus se apellidan 'hijos de Califas' (*banu al-jalā'if*) y no se les llama jalfas (*julafa*) porque este título no se puede dar más que a los que poseen las dos Villas Preservadas (Al-Haraman); sin embargo, cuando uno se dirige a ellos emplea el título califal de Emir al Muminín..." En el párrafo 398 del mismo capítulo



Mapamundi Beato de Girona

leemos: "...antes del Islam el rey de España se llamaba Roderic (Ludheric), que era el nombre común de todos los reyes de estas tierras, y ciertos autores pretenden que descendían de los Ashban, un pueblo descendiente de Jafet, hijo de Noé, de los que no queda ningún vestigio; pero la opinión más común entre los musulmanes de España es que Roderic era uno de los Gallegos (*Dajalaliqa*), una rama de los Francos (*Ifrandja*). Al último Roderic lo mató Tariq Mawla de Musa ibn Nusayr cuando conquistó Toledo, la capital".

En el tomo segundo, capítulo XXXV, página 344, párrafo 914, Mas'udi nos da la siguiente noticia: "Estando en Fustat (El Cairo) cayó en mis manos un libro escrito por Godomiro -obispo de Girona, villa que pertenece a los francos- dedicado al príncipe Al Hakam ben Abderrahmán, presunto heredero de su padre Abderrahmán III, que actualmente reina en Al-Ándalus y es saludado en el país que gobierna con el título de Emir al Muminín..."

En este mismo tomo II, capítulo XXIX, página 280, párrafo

747, 748 y 749, Mas'udi nos dice que el emperador Teodosio el Grande (Tudusis) también era de la familia de los Ashban banu Jafit. En la Crónica del moro Rasis, cuyo original se escribió por encargo de Al Hakam II, hijo de Abderrahmán III, vuelve a aparecer la historia de la descendencia de Noé. El arzobispo de Toledo, Rodrigo Jiménez de Rada, la recoge en su *Historia de los hechos de España*. La saga de la descendencia de Jafet vuelve a aparecer en la *Crónica General de España* de Alfonso X el Sabio y sus ecos llegan hasta la *España Sagrada* del Padre Flores... A la saga de los Ashbán a veces se les llama los Hisbán, Hespán o Hispán y muchos troncos genealógicos aristocráticos españoles pretenden descender de Noé, por ejemplo, los Castro de Trastámara.

Si colocamos este material dentro del esquema histórico que proporciona el Cadi Said al Andalusi en su *Libro de las categorías de las naciones* (*Kitab tabaqat al-Uman*) podemos obtener el relato histórico de la Península Ibérica y del resto de Europa que necesitamos hoy en

día. En el capítulo XL, página 374, párrafo 989, del tomo II de *Las praderas de oro* encontramos este elogio del conocimiento histórico: "Si los sabios no ocuparan su espíritu en el estudio de la historia de los siglos, la ciencia se desplomaría desde su base hasta su culmen. Porque toda ciencia debe su desarrollo a la historia: la filosofía debe sus enseñanzas a ella, la jurisprudencia la consulta, la elocuencia se aprovecha de ella, los que se ocupan de establecer analogías (*qiyas*) se apoyan en relatos históricos..." y en el párrafo siguiente dice: "Los sabios han dicho con razón: el más rico de los tesoros y los bienes, el más seguro amigo y la mejor provisión, es un libro..."

En favor de la cultura de expresión española, solicitamos a la industria editorial una traducción crítica de *Las praderas de oro* (*Kitab murudjad dahdahab wa maadin al djawhar*) o *Libro de los filones de oro y las minas de piedras preciosas*. Tal como expresa su título completo el libro de Mas'udi es una pequeña mina de conocimiento. Y Allah es El que sabe.

**Hayy & Umrah**  
Viaja con nosotros

C/ Antonio Calvo, 2 (Local 1) - 28027 Madrid - C.I.C.MA 1210  
Tel: 91 326 76 44 - 658 819 255 - Fax: 91 326 94 44

**Viajes UNITED WORLD**  
www.unitedworld.es



# Utopía versus Vida

**Yahia Ballesteros**  
Granada

En el siglo XVI, Maquiavelo saca a la luz *El príncipe*, libro que, dentro del entonces incipiente humanismo materialista y utilitario en el que todavía hoy seguimos (si bien ya en franco declive), propone que los grandes principios se sometan a las exigencias fortuitas del momento y a una táctica oportunista (la conocida máxima de que *el fin justifica los medios*). Casi a la vez, otro humanista, británico esta vez, Tomás Moro, publica su obra *Utopía*, en la que construye un paraíso político en la isla de ese nombre con un Estado previsor y perfecto que permite a sus súbditos una vida feliz. En realidad Moro lo que está haciendo es evadirse de la mezquindad del mundo en que vive, pero con un escapismo idealizado e irreal. No será el último en adoptar esa actitud; ni el primero. El judaísmo la venía preconizando desde hacía mucho y lo había heredado el cristianismo, y lo harían después otros pensamientos más laicos, como el propio marxismo. Eso de buscar un “paraíso en la tierra”, una “tierra prometida”, es algo que se va a repetir muchas veces, con distintos nombres, a lo largo de la historia. Pero los “paraísos” a que han dado lugar esas ideologías cuando han intentado materializarse siempre han acabado quedando más cerca del infierno que de cualquier concepto de edén. Que se lo pregunten si no a quienes sufren, por ejemplo, la ignominia de un Estado como el actual Israel sionista. Y habría que escuchar qué opinaría Marx o el propio Tomás Moro de aberraciones como la Camboya de los jemereros rojos, el Gulag soviético o la Revolución Cultural china, que crecieron en el camino hacia la “utopía”.

No obstante, pongámonos en el mejor de los casos: que una utopía como la de Moro o como el paraíso comunista de Marx llegaran a concretarse en algún lugar. En primer lugar: ¿qué clase de mundo sería uno en el que apenas quedara lugar para otra cosa que un hastío sin fin? Pero, segundo y sobre todo: ¿es eso posible? ¿Puede existir una sociedad sin defectos ni corruptelas que se prolongue en su perfección más allá del tiempo y los avatares del devenir humano? El propio sentido común ya nos dice que no. Y grandes pensadores, como Ibn Jaldún, que inició con sus descubrimientos la moderna historia



Tomás Moro  
(1527) de Hans Holbein el Joven

como disciplina científica, demostraron que en toda la existencia de la humanidad hay ciclos que se suceden con periodos en que una emergente *assabiya* (colectividad con espíritu unitario y emprendedor) inicia un periodo de ascenso y crecimiento que acaba por caer en decadencia y corrupción, siendo sustituida por otra *assabiya* que le toma el relevo. Pero antes que Ibn Jaldún, Allah en el Sagrado Corán ya lo había dicho en varias de sus aleyas: “Y cuando queremos destruir a una ciudad ordenamos a los habitantes que han caído en la molición de la opulencia para que siembren la corrupción en ella y así es como se cumple la palabra decretada en su contra y la destruimos por completo”. (Corán, 17-16). Esa misma idea de ciclos de decadencia y corrupción va a aparecer en muchas otras a lo largo del Libro (17-99; 19-74; 21-11; 22-5...).

Del mismo modo que todo ser vivo tiene su ciclo de

ascensión y caída (la aleya 15 de la sura de la Peregrinación es una de las que lo dicen de manera más hermosa), en esta vida de *dunia*, cualquier colectivo y periodo histórico está supeditado a ese destino cíclico que forma parte del Decreto

**Los musulmanes no luchamos por una utopía. Nuestro yihad es por el ihsan (la excelencia): en cada momento de nuestra existencia, en cada aquí y ahora**

de Allah. No cabe, pues, una “utopía”, como periodo final de la humanidad, que eleve al hombre por encima de “su miseria”. Y si entrecorrimos esto último es justo para destacar que la idea de la utopía se asienta, en el fondo, sobre una visión pesimista y pobre del ser humano y, detrás de él, o delante (según se mire), de

su Creador, imperfecto o poco ducho en Su Creación. Hay, entonces, que corregirle la plana. Pero como, al final, con la propia experiencia eso acaba por antojarse imposible, todo queda en sueños evanescentes e indefinidos que acaban provocando más melancolía que coraje y un tipo de seres soñadores, de un romanticismo literario, tal vez, y puede que hasta con buena voluntad, pero débiles, ineficaces y, a fin de cuentas, fáciles de manejar, tal como podría deducirse de filósofos ilustrados y herederos suyos tan representativos como Kant que, en respuesta a una pregunta sobre qué es la Ilustración, contestó: “Razonad todo lo que queráis y sobre lo que queráis; pero obedeced”. Ese es el hombre que busca la mentalidad ilustrada: gente que puede expresarse y criticar, pero al final ha de obedecer y adaptarse a la realidad que es, que “ha de ser”, controlada por los de siempre. Se pueden discutir las formas; la libertad de expresión es lo

poco que se conserva “sagrado”; pero el fondo que no se toque..., o serás un fuera de su ley y es cuando tendrás verdaderos problemas.

El utopismo, en realidad, es muy útil para los poderosos, que así pueden tener súbditos soñadores y, llegado el caso, hasta hipercríticos, con algunos incluso es posible hacer ídolos para películas y carteles; pero incapaces, débiles y sumidos en la impotencia de la ensoñación. Y al final, como todo está supeditado a una “utopía” que se quiere y por la que se lucha en variados desperdicios de energía, pero ha de llegar “Dios sabe cuándo”, mientras tanto se acaba dando la mano a eso de “justificar los medios por el fin” y, por tal de que futuros herederos disfruten de la *hoy-día-imposible-utopía*, aquí y ahora, en tanto, se ahorre vitalidad, gasto y experiencias y seamos “prácticos”, resignándonos a soportar nuestra cruz y nuestro valle de lágrimas, bien que con algún mesías populista al que seguir mientras pregona su utopía y nos permite soñar con esa anhelada “tierra prometida”.

Sin embargo, los musulmanes no luchamos por una utopía. Nuestro *yihad* es por el *ihsan* (la excelencia): en cada momento de nuestra existencia, en cada aquí y ahora, luchamos por dar lo mejor de nosotros y porque el lugar en el que estamos sea lo más excelso que podamos. No hay utopía. Hay una guía clara que aplicar hasta donde sea posible en cada momento y nos la dan el Sagrado Corán, la sunna del Profeta (s.a.w.s) y la luz del conocimiento que vamos adquiriendo con cabeza y con corazón. En cada situación estudiamos y analizamos con el razonamiento y la experiencia los pasos a dar, y cuando tomamos la decisión, ponemos nuestro corazón en ella y damos el paso. Sin miedo a lo que haya de pasar porque, si se cumplen nuestras expectativas, *masha 'Allah* y *Alhamdulillah*. Pero si no, también *masha 'Allah* y *Alhamdulillah*, porque Él sabe más y si nos hemos equivocado somos nosotros quienes tenemos que ver en qué y cómo corregirlo; sin maldecir ni culpar o interrogar a Allah por su presunta crueldad o su impericia. La Creación es perfecta; incluso cuando nos duele, y si el dolor está ahí es por algo y para algo. Lo único que hace falta es saber leer los signos; sacar la luz para dar los pasos necesarios y entonces, con coraje y entrega, darlos. Confiados siempre y entregados porque Lo amamos y, pase lo que pase, Él sabe más que nosotros.



# Hafiz

**Abdelbassir Ojembarrena**  
C. del Cabo, Sudáfrica

*Si deseas la presencia  
del Más Alto  
Nunca te ausentes de Él.*  
Hafiz

El persa Muhammad Shamsu-d-Din (1320-1395), al que sus contemporáneos dieron el epíteto de Hafiz, es considerado como uno de los grandes poetas de la humanidad. Aunque se puede decir de él lo que se acostumbra a decir de Jalaluddin Rumi: su rango es superior al del poeta en un grado.

Hafiz nació y vivió en Shiraz, situada en el suroeste de Irán y conocida desde antiguo como la ciudad de los poetas y de los jardines. La vid, la rosa, el clavel, la palmera, la fuente, la huerta sirven a Hafiz para crear las imágenes y los símbolos de una poesía que rivaliza en inteligencia con la de Omar Khayyam, en técnica lírica con la de Sadi, y en intensidad espiritual con la de Rumi –los otros gigantes de la poesía persa–.

Sobre todo, hay una cualidad que la poesía de Hafiz contiene en un grado difícil de encontrar: el lector puede sentir con la misma intensidad el perfume de una rosa, la belleza sensual de un lunar en la mejilla y la radiación espiritual del significado oculto tras el velo de su apariencia. Sin embargo son pocos los que sienten ambas cosas y la evocación de una cabellera ensortijada removida por la brisa nocturna arrebatada a muchos lectores de tal modo que creen que con ella se agota la existencia en este mundo.

Tal vez por esto su maestro advirtió a Hafiz que su poesía sería bendición para algunos y lo contrario para otros.

Se desconoce el nombre de este maestro sufi bajo el que estudió Hafiz, pero se sabe que dio a éste el título de “lengua de lo oculto” y también de “intérprete de los misterios”, porque sus versos fluían espontánea y fácilmente, como si procedieran del otro mundo.

A unos diez kilómetros de Shiraz había en aquellos tiempos un lugar llamado de Pir-i-sabz, “del santo verde,” situado en la colina de Baba Kuhl. Se decía que quien pasaba cuarenta noches sucesivas sin dormir en Pir-i-sabz se convertía infaliblemente en un poeta.

El joven Hafiz estaba entonces enamorado apasionadamente de una joven llamada Shakh-i-Nabat, “la rama

de azúcar”. Todos los días Hafiz pasaba por la mañana por delante de la morada de su enamorada que, tímida y coqueta, se ocultaba detrás del enrejado. Al mediodía, Hafiz comía y descansaba, y después pasaba la noche en vela en Pir-i-sabz.

**El anciano, sin decir palabra –las palabras ya habían sido dichas y no había necesidad de añadir otras– le sirvió a Hafiz un vaso de agua**

puras?

Hafiz se disponía a decir que sí, que nada deseaba más que quedarse con ella, pero recordó su promesa de pasar cuarenta noches sin dormir en Pir-i-sabz. Había pasado allí ya treinta y nueve noches despierto, manteniendo a raya las espadas del sueño. Solo le quedaba la última y su anhelo de convertirse en poeta se haría realidad.

Hafiz abrió los labios para decir que sí, pero la voz que salió por ellos dijo que no. Poco después se arrancaba de su enamorada con un dolor lacerante y se encaminaba hacia la colina de Shakh-i-

jarra en que cabían muchos vasos.

Poco después, Hafiz estaba sentado un día con su tío Sadi mientras éste componía una oda sobre el sufismo. Por encima del hombro de Sadi, Hafiz leyó el primer verso y sintió un anhelo intenso de completar el pareado. Momentos después, como obedeciendo a la voluntad oculta del joven, alguien requirió la presencia de Sadi y éste abandonó su asiento ante el papel y se fue a la habitación vecina. Hafiz escribió entonces el segundo verso y siguió hasta completar el poema. Éste primer trabajo

Llueven sobre él las donaciones que benefician a muchos por su mano aunque él vivirá siempre y morirá pobre.

La fama de su arte le lleva a visitar al rey de Yazd. Éste le colma primero de honores, pero después se cansa de él y le ignora. Lo mismo le ocurre con el Sultán Uvais de Bagdad. Más tarde, cuando el nuevo Sultán de Bagdad, Jalyar, desea comprar sus versos, declina la oferta.

A los palacios de los reyes y de los grandes decide anteponer, durante el resto de su vida, las tabernas del espíritu.

Un día muere su querida compañera. Abrumado por el dolor escribe: “Dulces eran la ribera del río, la rosa y el verdor/Pero ¡ay! aquel tesoro movidizo era un viajero”.

También pierde a su hijo, el fruto de su corazón, y escribe: “No desprecies mi rostro descompuesto, mis ojos llorosos/Con su arcilla mezclada de paja se ha compuesto la bóveda azul del salón de la alegría”.

En 1392, poco antes de la muerte del poeta, Timur, rey de Irak y de Persia, entra en Shiraz y manda que traigan a Hafiz ante él y le dice: “Con un fogonazo de mi relampagueante espada, para la gloria de Samarcanda mi tierra nativa, he sometido una cuarta parte del mundo habitado y reducido a cenizas cientos de reinos prósperos. Sin embargo tú, desgraciado, venderías Samarcanda a cambio del lunar de una mejilla”.

A esto responde Hafiz: “Sultán del mundo, gracias al comercio que censuras he caído en este día feliz y también malhadado”.

Esta respuesta complace a Timur quien le invita a Samarcanda y cuando el poeta declina lamenta que su capital se quede sin su dulce canto.

Después de la muerte de Hafiz, los *ulama* de Shiraz rehusaron recitar las oraciones funerarias ante su cuerpo presente considerando que algunas de sus odas eran impías. Luego, ante la protesta de los amigos de Hafiz, decidieron que se llenara una vasija de papeletas en las que copiaron versos del poeta y que un niño extrajera una de ellas. La papeleta extraída de este modo decía: “No apartes tu pie de la tumba de Hafiz/ Porque, aunque lleno de pecados, ha volado al paraíso”.

Así pudieron completarse los ritos de su funeral.

Fue enterrado a las afueras de Shiraz en un pequeño cementerio con un jardín de flores y de cipreses altos y centenarios.



Tumba del poeta Hafiz en el ciudad iraní de Shiraz

La mañana del día número cuarenta, Hafiz quedó embelesado al ver que la joven le llamaba con señas a través de las rejas. Y mucho más cuando poco después ella le recibía con arrobamiento en el interior de la casa y le decía preferir a un hombre de genio más que a un príncipe real.

Los dos enamorados pasaron el día juntos y cuando, llegado el atardecer, Hafiz se dispuso a partir, la joven le pidió que se quedara toda la noche con ella. Al oír esto, el corazón del joven saltó de alegría. Porque si durante el día el perfume exquisito que exhalaba la presencia de ella le había embriagado, ¿qué sería aquel perfume durante las horas de la noche en las que las esencias se volvían más

Nabat donde hizo la oración de *magrib* y pasó la noche número cuarenta en vela.

Por la mañana, después de la oración, Hafiz oyó primero unos pasos y después vio la figura de un hombre que se abría camino en la neblina matutina. Era un anciano envuelto en un manto verde. Portaba una jarra de agua y un vaso en las manos. Sus ojos carecían de mirada en este mundo pues estaban fijos sólidamente en el otro.

El anciano, sin decir palabra –las palabras ya habían sido dichas y no había necesidad de añadir otras– le sirvió a Hafiz un vaso de agua. Éste lo bebió hasta la última gota. Sabía que era el agua de la poesía y que lo que el anciano le ofrecía era sólo un vaso del contenido de una

leído después por todos le consagró como poeta.

**Éste lo bebió hasta la última gota. Sabía que era el agua de la poesía y que lo que el anciano le ofrecía era sólo un vaso del contenido de una jarra en que cabían muchos vasos**

La vida de Hafiz sigue después su curso natural. Aclamado por los ricos y los nobles, frecuenta primero su compañía y canta en honor de sus personas y empresas.

El visir de Shiraz funda para él una escuela donde enseña el Corán y leyes.



# El efecto '11 de septiembre' en los musulmanes hispanos



**Wilfredo Amr Ruiz**  
Miami

Sobre 200.000 hispanos en los Estados Unidos hemos abrazado el Islam como nuestra fe. Las historias de cómo cada uno de nosotros entró en contacto con el Islam son tan variadas como las experiencias humanas mismas. Algunos se allegaron al Islam por curiosidad intelectual;

otros lo descubrieron en alguna sutil experiencia al tropezarse con la profundidad emotiva de los poemas de Rumi o de la recitación del melodioso Corán. Hubo a quienes les despertó la curiosidad ver a su compañero de trabajo o vecino ayunando durante el mes de Ramadán, o a alguna musulmana con su velo. Otros miles lo conocieron en momentos difíciles de su encarcelamiento; cuando sintieron admiración por la

disciplina espiritual de algún otro que madrugaba para realizar el primero de los cinco rezos diarios. Algunas familias se fascinaron al respirar la devoción comunitaria de los musulmanes mientras como turistas recorrían Egipto; y otras quedaron flechadas con la magnificencia de la Mezquita Azul en Estambul o con el esplendor de la Alhambra en España.

Los ataques terroristas del 11 de septiembre, hace

diez años, secuestraron la verdadera cara del Islam. Un inolvidable y trágico día en que también murieron cerca de 100 musulmanes, incluyendo al bombero-rescatista Mohammad Salman Hamdani. Si bien es cierto que hubo un vertiginoso aumento en la retórica *islamo-fóbica* después del evento, no es menos cierto que también se despertó un interés generalizado sin precedentes por conocer sobre la religión del profeta Muhammad. Miles de hispanos decidimos estudiarlo, abrazarlo y adoptarlo como un modo de vida. También provocó el surgimiento de una nueva generación de musulmanes más asertivos, abiertos a comunicar sobre sus vivencias y su fe. Algunos otros fundaron o forman parte hoy día de organizaciones como la Sociedad Americana de Musulmanes, que desde esa fecha ha distribuido decenas de miles de copias del Corán, además de material didáctico sobre la preparación ciudadana para evitar y recuperarse de desastres. A pesar de los esfuerzos incesantes de quienes nos difaman y hasta persiguen, somos el grupo religioso de más crecimiento en los Estados Unidos. Mientras más

conocemos de nuestra fe nos damos cuenta de que el Islam no necesita de nuestra defensa, sino que vivirlo piadosamente es nuestra defensa.

Millones de musulmanes hispanos en Estados Unidos, España y el resto de América Latina hemos encontrado el tesoro que representa la sangre de nuestros antepasados. Es la herencia andalusí de España, en la que hubo presencia de musulmanes por casi mil años. Época que enriqueció nuestra cultura no sólo en el plano espiritual sino también en nuestra lengua, con sobre 4,000 palabras que provienen del árabe, sin dejar atrás las incontables contribuciones en las artes, ciencias, filosofía y matemáticas.

Los musulmanes hispanos vivimos nuestra espiritualidad disfrutando de nuestra cultura. Saboreamos nuestra cocina y nos recreamos con nuestros cuentos, novelas, arte y poesía. No estamos al margen de nuestra comunidad latina; somos parte de ella. Somos tus policías y bomberos, tus doctores, transportistas, soldados, maestros, obreros, consejeros, abogados y comerciantes. Somos tu hijo, hermano, primo o sobrino. Somos tú.





**ISLAM HOY TV** Un nuevo canal de internet en español

comunidad  
conocimiento  
actualidad

Visítanos [www.islamhoy.com](http://www.islamhoy.com)